

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМий ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 РАҚАМЛИ ИЛМий КЕНГАШ

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ

ЮЛДАШЕВА НАРГИЗАХОН ЭРГАШБАЕВНА

ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛЛАРИДА ҚЎШМА ОТЛАРНИНГ
ФУНКЦИОНАЛ-ПРАГМАТИК ТАДҚИҚИ

10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштира тилшунослик ва таржимашунослик

ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ

Тошкент – 2021

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по
филологическим наукам**

**Contents of Dissertation Abstract of Doctor of Philosophy (PhD) on
Philological Sciences**

Юлдашева Наргизахон Эргашбаевна Инглиз ва ўзбек тилларида кўшма отларнинг функционал-прагматик тадқиқи	3
Юлдашева Наргизахон Эргашбаевна Функционально-прагматическое исследование сложных имён существительных в английском и узбекском языках	27
Yuldasheva Nargizahon Ergashbayevna Functional and Pragmatic Study of Compound Nouns in the English and Uzbek languages	51
Эълон қилинган ишлар рўйхати Список опубликованных работ List of published works	55

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМий ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 РАҚАМЛИ ИЛМий КЕНГАШ

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ

ЮЛДАШЕВА НАРГИЗАХОН ЭРГАШБАЕВНА

ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛЛАРИДА ҚЎШМА ОТЛАРНИНГ
ФУНКЦИОНАЛ-ПРАГМАТИК ТАДҚИҚИ

10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштира тилшунослик ва таржимашунослик

ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ

Тошкент – 2021

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси маълумоти
Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида
B2019.2.PhD/Fil.903 рақами билан рўйхатга олинган.

Диссертация Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (Ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгаш веб-
сайдасида (www.uzswlu.uz) ва «ZiyoNet» ахборот-таълим портали (www.ziyo.net)да
жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Ирискулов Мираббос Туреунович
филология фанлари номзоди, доцент

Расмий ошновчилар:

Рахимов Ғанишер Худойкулович
филология фанлари доктори, профессор
(Кенгаш аъзоси)

Иброҳимхўжаев Исмоилхўжа
Иброҳимхўжаевич
филология фанлари номзоди, доцент

Етакчи ташкилот:

Мирзо Улугбек номидаги Ўзбекистон Миллий
университети

Диссертация ҳимояси Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети ҳузуридаги
DSc.03/30.12.2019. Fil/Ped.27.01 рақамли Илмий кенгашнинг 2021 йил «19» август
соат 10 даги мажлисида бўлиб ўтди. (Манзил: 100138, Тошкент шаҳри, Учтепа тумани, Кичик
ҳалқа йўли кўчаси, 21 А уй. Тел.: (99871) 230-12-91, факс: (99871) 230-12-92, e-mail:
uzswlu_info@mail.ru).

Диссертация билан Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университетининг Ахборот-ресурс
марказида танишиш мумкин (17 рақами билан рўйхатга олинган). Манзил: 100138, Тошкент
шаҳри, Учтепа тумани, Кичик ҳалқа йўли кўчаси, 21 А уй. Тел.: (99871) 230-12-91, факс:
(99871) 230-12-92.

Диссертация автореферати 2021 йил «5» август да ташкил этилди. (2021 йил «5»
август даги 17 рақамли реестр баённомаси)



П.Х.Бакиева
Илмий даражалар берувчи илмий
кенгаш раиси, фил.ф.д., профессор

У.Б.Самигова
Илмий даражалар берувчи илмий
кенгаш котиби, фил.ф.д., доцент

Ж.А. Якубов
Илмий даражалар берувчи илмий
кенгаш қошидаги Илмий семинар
раиси, фил.ф.д., профессор

КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон тилшунослигида сўз яшаш усуллари, кўшма отнинг тадқиқот парадигмасида лингвистик бирликларнинг алоқалари ва лингвистик парадигмаларнинг ўзига хос хусусиятларини тадқиқ қилишга бўлган эҳтиёж янада ошмоқда. Бунда амалга оширилаётган тадқиқотларнинг дунёдаги табиий тилларни ривожланиш жараёни билан бевосита боғлиқликда олиб борилиши алоҳида эътиборга моликдир. Шу сабабли «кўшма от» структурасини семантик моҳияти, кўшма отларнинг сўз бирикмасидан фарқли жиҳатларини таҳлилга тортиш ва ўрганиш амалий аҳамият касб этади.

Дунё тилшунослигида кўшма отлар тилларнинг мунтазам бойиб боришига хизмат қилаётган муҳим омиллардан бири саналади. Чунки табиий тилларнинг лексик, семантик, синтактик, морфологик, фразеологик, лингвомаданий, лингвопрагматик каби жиҳатлари бир-биридан турли даражада фарқ қилиши сабабли муайян лексик-семантик парадигманинг бир нечта тиллар таркибида ўзаро қиёслаб ёки чоғиштириб ўрганиш унинг ўзига хос хусусиятларини кенг очиб беради. Шу жиҳатдан, тилшуносликда кўшма отларнинг қардош бўлмаган инглиз ва ўзбек тиллари тизимида қиёсий-функционал тадқиқини замонавий тамойилларга таянган ҳолда ўрганиш муҳим аҳамиятга эга бўлиб, кўшма отларининг қиёсий-функционал хусусиятларини тилшуносликнинг сўнгги ютуқлари ва амалдаги илғор усулларида фойдаланган ҳолда илмий тадқиқ этиш заруриятини юзага келтиради.

Республикамизнинг дунё ҳамжамиятига интеграциялашуви чет тилларини ўрганишга бўлган эътиборнинг ошиши, олиб борилаётган тадқиқотларда чет тилларини ўзбек тили билан қиёслаб ўрганиш, тилимизнинг нуфузини жаҳон миқёсида ошириш, унинг лисоний имкониятларини тўлақонли очиб бериш каби муҳим вазифаларни белгилаб берди. Хусусан, «Мамлакатимизда хорижий тилларни ўргатиш бўйича келажак учун мустаҳкам пойдевор бўладиган янги тизимни йўлга қўйиш»¹га алоҳида эътибор қаратилиши хорижий тилларга доир тадқиқотларни амалга ошириш тизимини янада такомиллаштиришни тақазо этади. Бунда инглиз ва ўзбек тилларидаги кўшма отларнинг лексик, семантик, лингвомаданий хусусиятларини ўрганган ҳолда уларни матн таркибидаги лингвопрагматик хусусиятларини ўзаро боғлаб тадқиқ қилиш ҳамда олинган натижаларни чет тилини ўқитиш методикасига татбиқ этиш хорижий тилни мукаммал ўзлаштиришга замин яратиши билан аҳамият касб этади.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги ПФ-4947-сон Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича «Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида», 2019 йил 8 октябрдаги ПФ-5847-сон «Ўзбекистон Республикаси олий таълим тизимини 2030 йилгача

¹Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш.Мирзиёевнинг 2021 йил 6 май куни чет тилларини ўқитиш тизимини такомиллаштириш чора-тадбирлари юзасидан ўтказилган видеоселектордаги нутқи

ривожлантириш концепсиясини тасдиқлаш тўғрисида»ги фармонлари, 2018 йил 5 июндаги ПҚ-3775-сон «Олий таълим муассасаларида таълим сифатини ошириш ва уларнинг мамлакатда амалга оширилаётган кенг қамровли ислохотларда фаол иштирокини таъминлаш бўйича қўшимча чоратadbирлари тўғрисида»ги Қарори, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2017 йил 11 августдаги 610-сон «Таълим муассасаларида чет тилларини ўқитишнинг сифатини янада такомиллаштириш чоратadbирлари тўғрисида», 2018 йил 10 октябрдаги 816-сон «Олий таълим муассасаларини ўқув адабиётлари билан таъминлаш тўғрисида» қарорлари ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меърий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу диссертация муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларга мослиги. Диссертация тадқиқоти республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантириш, инновацион иқтисодиётни ривожлантириш» устувор йўналиши доирасида бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Тилларни қиёсий ўрганиш жараёнида умумий қонуниятлар ва характерли хусусиятлар Д.Б. Буранов, Г.Х. Бакиева, М.Д. Джусупов, М.Т. Ирискулов, Д.У. Ашурова, М.Э. Умарходжаев, У.К. Юсупов, Ж.А. Якубов, Ш. Сафаров ва бошқа қатор олимлар томонидан аниқлаш мезони ва тамойилларига асосланиб очиб берилган².

Тилшуносликда қўшма отларнинг структурал турлари, семантик хусусиятлари масалалари Г. Марчанд, Ж.Л. Мей, С. Хенсон, Л. Бауэр, И.В. Арнольд, А.И. Смирницкий, О.Д. Мешков, П.В. Царев, И.П. Иванова, В.Н. Немченко, Н.М. Шанский, М.А. Столбовская каби таниқли олимларнинг тадқиқотларида илмий асосланган³.

² Буранов Дж. Сравнительная типология английского и тюркских языков. – М., 1983. – 367 с.; Бакиева Г.Х. Узбекский язык для стран СНГ. – Москва: МГЛУ, 2012. – 120 с.; Джусупов М.Д. Звуковые системы русского и казахского языков. Слог. Интерференция. Обучение произношению. – Тошкент: Фан, 1991. – 240 с.; Ирискулов М. Тилшуносликка кириш. – Т.: Ўқитувчи, 1992. – Б.92.; Ашурова Д.У. Стилистика в свете когнитивной теории языка/Ўзбекистонда хорижий тиллар/Илмий методик электрон журнал. – Т., 2018. – №2 (21). – С. 104-110; Умарходжаев М.И. Основы фразеогрaфии. – Ташкент: Фан, 1983. – 133 с.; Юсупов У.К. Проблемы сопоставительной лингвистики. – Ташкент: ФАН, 1980. – 135 с.; Якубов Ж.А. Модальный категориясининг мантик ва тилда ифодаланиш хусусиятлари: Филол. фан. д-ри ... дисс. – Тошкент, 2006. – 307 б; Ш Сафаров. Прагмалингвистика (Pragmalinguistics). – Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2008. – 300 б.

³Marchand H. The Categories and Types of Presentday English Word-Formation. Munchen, 1969. – P. 427.; Mey J.L. Pragmatics: An Introduction. 2nd ed. – Oxford: Blackwell, 2001. – P. 148; Hanson C. Problems in the Semantic Analysis of Compounds // Lexical meaning. – Berlin: Humboldt University, 1978, – P. 32-42.; Bauer L. *The Grammar of Nominal Compounding with Special Reference to Danish, English and French.* Odense University Studies in Linguistics. Odense: Odense University Press, 1978. – 250p; Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка: учеб. пособие. Изд-е 2-е, перераб. М.: Флинта; Наука, 2012. – С. 376; Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. – М.: Московский Государственный Университет, 1998. – С. 260; Мешков О.Д. Словообразование современного английского языка. – М.: Наука, 1976. – С. 245; Царев П.В. Сложные слова в английском языке. – М.: Изд. МГУ. – 1980. С. 126; Иванова И.П. Структура английского имени существительного. – М.: Высшая школа, 1975. – С. 168; Немченко В.Н. Современный русский язык. Словообразование. – М.: Высшая школа, 1984. – С. 255; Шанский Н.М и др. Современный русский язык. Словообразование. II – часть. – М.: Просвещение, 1981. – С. 270; Столбовская М.А. Структурно-семантическая классификация сложных существительных авиационного английского языка. Филологические науки. вопросы теории и практики. Тамбов. 2018. № 4. – С. 395-399.

Ўзбек тилшунослигида сўз ясалишига оид тадқиқотлар А. Ҳожиёв, Н. Маматов, Ш. Раҳматуллаёв У. Турсунов, Ж. Мухторов, Т. Мирзақулов каби тилшунос олимлар ишларида чуқур таҳлилга тортилган⁴.

Ўзбек тилшунослигида И.М. Тўхтасинов, А.Г. Юлдашев, М.Н. Азимова, Б.Ф. Холмухамедов ва бошқалар кўшма отларнинг лингвокогнитив аспекти бўйича илмий тадқиқот ишларини олиб борган⁵.

Тилшуносликда сўз ясалиши, кўшма сўзларнинг лингвокогнитив аспекти бўйича тадқиқотлар ва маълум ишланмаларнинг мавжудлигига қарамасдан инглиз ва ўзбек тилларида кўшма отларнинг функционал-прагматик тадқиқи масаласи тадқиқот объекти сифатида таҳлилга тортилмаган, комплекс тарзда кўриб чиқилмаган ва илмий жиҳатдан етарлича тадқиқ этилмаган.

Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим муассасаси илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Диссертация Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети илмий-тадқиқот ишлари режасига мувофиқ №И-245/11 «Докторантлар, мустақил изланувчилар ва талабалар ўртасида олиб борилаётган илмий-тадқиқот, илмий-ижодий ишлар» илмий лойиҳасининг «Замонавий тилшуносликнинг долзарб масалалари» мавзуси доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади инглиз ва ўзбек тилларидаги икки, уч ёки ундан ортиқ ўзаклардан ташкил топган кўшма отларнинг структурал-семантик ва коммуникатив-прагматик хусусиятларини тиллараро чоғиштиришдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари:

ҳозирги замон тилшунослигида чоғиштирилаётган тиллардаги кўшма отлар лингвистик мавқеининг назарий асосларини ўрганиш;

изоҳли ва таржима луғатлари ҳамда бадиий адабиётларда ишлатилган инглиз ва ўзбек тилларидаги кўшма отлар моделларини ишлаб чиқиш;

инглиз ва ўзбек тилларидаги кўшма отларда изоморфик, алломорфик хусусиятлари ва уларнинг синтактик ва семантик белгиларини очиб бериш;

чоғиштирилаётган тиллардаги турли контекстларда ишлатилган кўшма отларнинг структурал-семантик жиҳатларини ёритиб бериш;

инглиз ва ўзбек тилларида кўшма отларнинг матн таркибидаги функционал-прагматик хусусиятларини тадқиқ қилиш.

⁴Ҳожиёв А. Ўзбек тилида кўшма, жуфт ва такрорий сўзлар. – Тошкент: Фан, 1963. – 145 б.; Ҳожиёв А. Сўз яшаш усуллари // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 1975. – №4. – Б.43- 48.; Ҳожиёв А. Сўзнинг морфологик ва сўз ясалиш структураси // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 1976. –№3. – Б. 29-32.; Ҳожиёв А. Ҳозирги ўзбек тилида форма ясалиши. – Тошкент: Ўқитувчи, 1979. – 80 б.; Ҳожиёв А. Ўзбек тили сўз ясалиши. – Тошкент, 1989. – 111 б.; Ҳожиёв А. Ўзбек тили сўз ясалиши тизими. – Тошкент: Ўқитувчи, 2007. – 168 б.; Маматов Н. Ўзбек тилида кўшма сўзлар. – Т.: Фан, 1982. – Б. 233; Раҳматуллаёв Ш. Нутқимиз кўрки. – Т.: Фан, 1970. – Б. 57; Турсунов У., Мухторов Ж., Раҳматуллаёв Ш. Ҳозирги ўзбек адабий тили. – Тошкент: Ўқитувчи, 1992. – 400 б.; Мирзақулов Т. Ўзбек тили морфем парадигматикаси ва синтагматикаси масалалари: Филол.фан.д-ри...дисс.автореф. – Тошкент, 1994. – 42 б.

⁵Тухтасинов И.М. Лингвокультурологические и гендерные особенности сложных слов в художественном тексте. (на материале английского и узбекского языков). Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Т., 2011. – 30 с.; Юлдашев А.Г. Идиоматик кўшма сўзларнинг лингвокогнитив аспекти (инглиз ва ўзбек тиллари мисолида). Автореф. дисс.... канд. филол. наук. – Т., 2017. – 46 с.; Азимова М.Н.Структурно-семантические особенности сложных существительных в современном английском и таджикском языках. Вестник таджикского государственного университета права, бизнеса и политики. серия гуманитарных наук. № 1. 2012. – С. 166-179; Б.Ф. Холмухамедов. Ўзбек тилида лексемалашув. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Самарканд., 2020. – 48 с.

Тадқиқотнинг объекти сифатида инглиз ва ўзбек тилларидаги қўшма отлар танланган.

Тадқиқотнинг предметини инглиз ва ўзбек тилларида қўшма отларнинг фонетик, грамматик, лексик, прагматик хусусиятлари, шунингдек, компонентлари орасидаги изоморфик ва алломорфик муносабатлар ташкил этади.

Тадқиқотнинг усуллари. Мавзуни ёритишда чоғиштирма, трансформацион, дистрибутив, лингвистик моделлаштириш, компонент таҳлил, семантик ва статистик таҳлил усулларидан фойдаланилган.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

инглиз ва ўзбек тилларида икки, уч ёки ундан ортиқ ўзакли қўшма отлар деривацион моделларининг лексикографик статистикасини аниқлаш орқали уларнинг нутқда қўлланилиши, таркиби, функциялари, компонентлари сони каби аспектлардаги изоморфик ва алломорфик жиҳатлари очиб берилган;

инглиз ва ўзбек тилларида қўшма отларни сўз туркумларига нисбатан структурал турларга ажратиш орқали N+N (от+от) деривацион моделининг сермахсуллиги исботланган;

чоғиштирилаётган тилларда қўшма отларнинг прагматик жиҳатдан нутқий актни локутив, иллокутив ва перлокутив аспектларда мазмун ва референцияни ифодаловчи восита сифатида намоён бўлиши далилланган;

қўшма отларда адресант ва адресатнинг шахсий, ижтимоий ва психологик хусусиятлари, замон ва макон омилларини ўзида акс эттирган ҳолда мулоқот вазиятидаги (контекст) инференция (натижа)ни ифодалаши каби лингвопрагматик жиҳатлари аниқланган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

қўшма отларнинг функционал-прагматик тадқиқи инглиз ва ўзбек тиллари мисолида очиб берилиши тилшунослик нуқтаи назаридан таҳлил қилиниб, уларнинг матнда қўлланилиш хусусиятлари икки тил кесимида аниқланган;

инглиз ва ўзбек тилларидаги икки, уч ёки ундан ортиқ ўзакли қўшма от турларидаги изоморфик ва алломорфик жиҳатларини аниқлашга имкон берган;

инглиз ва ўзбек тилларида грамматика ва лексика ўртасидаги боғлиқлик асосида қўшма отларни турларга ажратиш таҳлиллар орқали далилланган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги чиқарилган хулосаларнинг қатъийлиги, олинган тадқиқот натижаларнинг аниқлиги ва ишончлилиги, ишда қўлланган ёндашув ва тадқиқот усуллари, таҳлил қилинган материал ҳажмининг етарлилиги, мазкур соҳадаги дастлабки изланишларнинг назарий хулосалари ҳамда эришилган янги натижалар диссертациянинг назарий жиҳатига мувофиқлиги, ишлаб чиқилган таклиф ва тавсияларнинг амалиётга жорий этилганлиги, олинган натижаларнинг ваколатли ташкилотлар томонидан тасдиқланганлиги билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти тадқиқот натижалари икки, уч ва ундан ортиқ компонентли қўшма отлар муқобилларини тўғри танлашга доир ишлаб чиқилган тавсиялардан илмий фойдаланишга, ундан янги турдаги инглиз ва ўзбек тилларидаги қўшма от луғатларини тузишда, мавжуд луғатлардаги изоҳ ва шарҳларни мукамаллаштириш, лексикологик маълумотларни компьютерлаштиришда кенг қўлланиши мумкинлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти инглиз ва ўзбек тилларидаги қўшма отлар қиёсий-типологик тадқиқ этилган бўлиб, бу иш олий таълим муассасаларида, академик лицей ва касб хунар мактабларида «Инглиз тили назарий ва амалий грамматикаси», «Лексикология», «Умумий тилшунослик», «Тилшуносликка кириш» ҳамда «Инглиз ва ўзбек тиллари қиёсий типологияси» фанларида манба сифатида фойдаланиш мумкинлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Инглиз ва ўзбек тилларида қўшма отларнинг қиёсий тадқиқи бўйича олинган илмий натижалар асосида:

инглиз ва ўзбек тилларида қўшма отларни сўз туркумларига нисбатан структурал турларга ажратиш ва бунинг натижасида қўшма отларнинг моделлари инглиз ва ўзбек тилларида ифодаланиши юзасидан берилган илмий ва назарий фикрлардан А-1-126 рақамли «Узлуксиз таълимда ўқувчилар тил компетентлигини шакллантиришнинг замонавий усуллари» мавзусидаги амалий лойиҳада фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2020 йил 1 июндаги 89-03-1849-сон маълумотномаси). Натижада тадқиқотдан ўрин олган материаллар дунё тилшунослигида тил ва нутқ бирликларининг миллий-маданий хусусиятларини очиқ беришдаги ўзига хосликларни аниқлашда асос бўлган;

инглиз ва ўзбек тилларида икки, уч ёки ундан ортиқ ўзакли қўшма отларни турли луғат ва бадиий адабиётда қўлланилиши статистикаси, ҳамда изоморфик ва алломорфик жиҳатларидан олинган илмий-назарий хулосалар 2016-2019 йилларда Европа иттифоқининг «Эрасмус+» дастури доирасида бажарилган «Қайта тикланувчи энергия манбалари ва барқарор атроф муҳит магистратура дастурини ишлаб чиқиш» (Development of Master Programme in Renewable Energy Sources and Sustainable Environment 574055-EPP-1-2016-1-IT-EPPKA2-SBHE-JP) мавзусидаги Халқаро лойиҳа ишида қўлланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2020 йил 1 июндаги 89-03-1849-сон маълумотномаси). Натижада тақдим этилган материаллар инглиз ва ўзбек халқлари маданияти, тили ва анъаналарига оид умумий ва хусусий нутқий вазиятларни аниқлаштиришга, таржима жараёнидаги лексик-семантик, композицион, услубий ва лингвомаданий хусусиятларга оид муаммоларни ечишга хизмат қилган;

инглиз ва ўзбек тилларида қўшма отларнинг структур, семантик, лингвомаданий ва лингвопрагматик хусусиятлари, мазкур тиллардаги қўшма отлар таркибида мавжуд муносабатлар ва уларнинг турлари, инглиз ва ўзбек

тилларидаги кўшма отларнинг лингвопрагматик хусусиятларини тадқиқ қилишга оид илмий хулосалари билан боғлиқ натижалари Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети Давлат илмий-техника дастурлари доирасида 2015-2017 йилларга мўлжалланган А-1-2019 рақамли «Таълим тизимида хорижий тил (инглиз) йўналишидаги олий таълим муассасаларида умумевропа компетенциялари (CEFR) бўйича С1 даражасини эгаллашни таъминлайдиган ўқув-услубий мажмуа яратиш» мавзусидаги амалий лойиҳа доирасида бакалаврлар (инглиз тили) учун яратилган «Grammar» ва «Speaking» ўқув қўлланмалар мавзуларини ёритишда фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2020 йил 1 июндаги 89-03-1849-сон маълумотномаси). Олинган натижалар талабаларга дарс ўтиш мақсадида яратилган ўқув қўлланмалари материалларини бойитишда манба бўлиб хизмат қилган;

инглиз ва ўзбек тилларида кўшма отларнинг нутқий ақни ва адресантнинг интенциясини ифодалашни, дейксис вазифасини бажаришни, трансакциянинг бир қисми бўлиши каби лингвопрагматик жиҳатларидан олинган натижалардан Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети хузуридаги Чет тилларни ўқитишнинг инновациявий методикаларни ривожлантириш Республика илмий-амалий марказининг «Тилшунослик назариясининг тил амалиётига интеграцияси» модулида фан дастури ва ўқув-услубий мажмуа тузишда фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2020 йил 15 октябрдаги 89-03-3950-сон маълумотномаси). Натижада инглиз ва ўзбек тилшунослик назариясининг тил амалиётига интеграцияси фанларининг амалий лингвистика доирасида ижтимоий аҳамиятга эга масалаларни ҳал этишдаги имкониятлари каби масалалар ечимини топишда хизмат қилган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари 4 та халқаро ва 6 та республика илмий-амалий анжуманида муҳокамадан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Диссертация мавзуси бўйича жами 16 та илмий иш чоп этилган, шу жумладан Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижалари чоп этиш учун тавсия этилган илмий нашрларда 5 та мақола, шундан 3 таси республика ҳамда 2 таси хорижий журналларда чоп этилган.

Тадқиқот тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, уч боб, хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхати ва иловалардан иборат. Диссертация матни 165 саҳифадан иборат.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида тадқиқот мавзусининг долзарблиги ва зарурати асосланган, муаммонинг ўрганилганлик даражаси ёритилган, ишнинг мақсад ва вазифалари, тадқиқот объекти ва предмети аниқланган, тадқиқот усуллари, диссертациянинг илмий янгилиги ва амалий натижалари баён қилинган, олинган натижаларнинг ишончлилиги, илмий ва амалий аҳамияти асослаб берилган, тадқиқот натижаларининг амалиётга жорий этилганлиги, эълон қилинганлиги, диссертациянинг тузилиши ва ҳажми бўйича маълумотлар берилган.

Диссертациянинг «**Замонавий тилшуносликда қўшма сўзлар тадқиқи**» деб номланган биринчи бобида сўз ва қўшма сўзлар таърифи, қўшма отларнинг умумий хусусиятлари, уларнинг ўхшаш ва фарқли жиҳатлари, тилшуносликда қўшма сўзлар тадқиқи инглиз ва ўзбек тиллари мисолида ёритилиб, бу борадаги олимларнинг назарий қарашларига шарҳлар келтирилган, муносабат билдирилган.

Маълумки, тил унсурлари функционал жиҳатдан бетакрор бўлиб, иерархия қонунларига кўра доимий ривожланиш, бойиш ва янгиланиш босқичларини босиб ўтади. Тилдаги мавжуд коммуникатив захира фонема, морфема, морфофонема, лексема, фразема, синтаксема ва текстемалар нисбатан мустақил бирликлар саналса-да, муайян нутқ акти учун етакчилик мавқеи сўзга тушади. Тилшунос олимларнинг таъкидлашича, сўз – тилнинг мустақилликка эга бўлган, айрим маъно, эмоцияларни билдирадиган фонетик ва грамматик жиҳатдан шаклланган тугалликка эга бўлган бирлигидир⁶. Сўз яшаш турлари ва унинг ўзига хос жиҳатлари ёритилган тадқиқотлар таҳлил қилинганда сўз яшашнинг иккитадан еттитагача тури очиб берилганлиги аниқланган. Жумладан, сўз яшашнинг 1) аффиксация 2) композиция 3) конверсия 4) товуш ўзгариш 5) редупликация 6) аббревиация усулларига изоҳ берилиб, аффиксация ва композицион усуллар асосий усуллар ҳисобланиши таъкидланган⁷.

Замонавий тилшуносликда қўшма сўз тушунчаси ва у билан боғлиқ масалаларни ўрганишга йўналтирилган тадқиқотларнинг ортиб бораётганлиги бу муаммога бўлган қизиқишнинг ўсганлиги ва ижтимоий эҳтиёжнинг ортанлигидан далолат беради. Қўшма сўзларнинг вужудга келиши нутқий синтагмалар билан бевосита боғлиқлиги, қўшма сўз номинациясининг туб сўз номинациясидан фарқли жиҳатлари, қўшма сўз яшалиши сўзларнинг полисемия ва омонимиясини бартараф этишга имкон бериши лингвистик мактаблар вакиллари шунингдек ўзбек тилшуносларининг ишларида тадқиқ қилинган.

Қўшма сўз тушунчаси тилшунослар томонидан турлича талқин этилади. Жумладан, бир қатор тилшуносларнинг фикрича, «қўшма сўзлар

⁶Ғ.А.Абдурахмонов, Ш.Ш.Шоабдурахмонов, А.П.Хожиев. Ўзбек тили грамматикаси. 1том. Морфология. – Т.: Фан, 1975. – Б. 17.

⁷Хожиев А.Ўзбек тили сўз яшалиши. – Т.:Ўқитувчи 1989. – Б.29.; Э.А.Халифман., Т.С.Макеева. О.В.Раевская. Словообразование в современном французском языке. М.: Высшая школа, 1983. – С. 14.; Шведова Н.Ю и др. Русская грамматика. Т I, М.: Наука, 1982. - С .122-451.

икки ёки гоҳида уч ўзакдан ташкил топган ва гапда яхлит бирлик сифатида қўлланувчи махсус лексик бирлик»⁸; «икки ёки ундан ортиқ асоснинг бирлигидир»⁹; «икки ёки ундан ортиқ сўзлар бир морфологик яхлит бирликка бирикса, биз қўшма сўзлар ҳақида гапира оламиз»¹⁰; «икки ёки ундан ортиқ маъноли ўзаклардан ташкил топади ва улар тилда эркин формалар каби мустақил қўлланади»¹¹.

Ўзбек тилшунослигида қўшма сўзлар қуйидагича таърифланади: «бирдан ортиқ ўзак мавжуд бўлган, компонентлари орасида синтактик алоқа бўлмаган, бир бош урғу билан айтиладиган, яхлит бир сўз каби юритиладиган лексик - грамматик бирлик»¹²; «грамматик тобеълик муносабатлари асосида бириккан ёки бу муносабат аниқ англашилмайдиган икки ва ундан ортиқ сўз ёки сўз формаларидан ташкил топиб, бир урғуга бирлашадиган ва бир тушунчани ифодалайдиган сўз»¹³; «ўзаро боғланган икки ёки ундан ортиқ сўз эмас балки, бирдан ортиқ негиздан ташкил топган бир сўз»¹⁴.

Тилшунослар томонидан юқорида келтирилган фикрларга таяниб, қўшма сўзларга шундай таъриф бериш мумкин: Қўшма сўзлар бирдан ортиқ ўзакдан ташкил топган яхлит тил бирлиги бўлиб, ундаги ўзининг мустақил сўзлик мақомини йўқотган ўзаклар ҳар бири ажратиб олинганда мустақил бир сўзга тенг кела олади. Маъно жиҳатидан қўшма отлар сўз бирикмасига нисбатан кўпроқ бирон-бир мақсадга йўналтирилган бўлади. Қўшма отларнинг дистрибуцияси уларнинг яна бир муҳим хусусиятини белгилаши мумкин, яъни сўз бирикмасида сўз қўшиш мумкин, қўшма отларда эса, бундай ҳолат кузатилмайди. Х. Марчанднинг кўрсатишича, бу омил қисман тўғри бўлишига қарамасдан, уни фразеологизмларга нисбатан қўллаб бўлмайди¹⁵.

Қўшма отларни таснифлаш меъзони қуйидагиларда акс этади: Қўшма от элементларининг қўшимчали ёки қўшимчасиз ҳолатига кўра; сўз қўшиш ва элементларнинг боғланишига кўра; компонентлар миқдорига кўра; сўз туркумлари бўйича; идиоматиклик/ноидиоматикликка кўра; семантик белгилари асосида; грамматик қўшимчаларни қайси компонентга қўшилишига кўра; компонентлар орасидаги муносабатга кўра; компонентларнинг семантик ва морфологик-синтактик алоқасига кўра. Инглиз тилида қўшма сўзларнинг эркин шакллардан ташкил топиши уларни сўз бирикмасидан фарқлашни мураккаблаштиради.

Олиб борилган таҳлиллар ҳозирги замон тилшунослигида аффиксация ва композиция (сўз қўшиш) сўз яшашнинг энг маҳсулдор, унумли усуллари ҳисобланиши, бу усуллар орқали ясама ва қўшма сўзлар ҳосил қилиниши,

⁸И.В.Арнольд Лексикология современного английского языка: учеб. пособие. Изд-е 2-е, перераб. М.: Флинта; Наука, 2012. – С. 159-177.

⁹R.Quirk et al. A Grammar of Contemporary English. London., 1973. – С. 1019.

¹⁰H.Marchand. The Categories and Types... – Munchen. – 1969, С. 11.

¹¹Е.Н.Бортничук и др. Словообразование в современном английском языке. – Киев: Вища. школа, 1988. – С. 127.

¹²Н.Маматов. Собственносложные слова в узбекском языке. Дис. док. фил. наук. 10.02.02. 1988.

¹³М.Мирзаев ва б. Ўзбек тили. – Т.:Ўқитувчи, 1978. – Б. 78.

¹⁴А.Ҳожиев. Ўзбек тилида қўшма, жуфт ва такрор сўзлар. – Т.: Фан, 1963. – Б. 7..

¹⁵Marchand H. The Categories and Types of Present Day English Word-Formation. – Wiesbaden, 1960. – P.14-15.

қолган сўз яшаш усуллари булар каби маҳсулдор эмаслигини кўрсатди. Олим ва мутахассислар томонидан қўшма отларни ўрганишда қуйидаги муаммоли ҳолатлар мавжудлиги аниқланади: қўшма сўз билан сўз бирикмаси ўртасида фарқланиш масаласи; қўшма от таркибидаги элементларнинг ўзаро синтактик ва семантик алоқалари табиати масаласи; қўшма отларнинг идиоматик ёки ноидиоматиклигини фарқловчи омилларни ишлаб чиқиш масаласи; қўшма отларни ташкил этган компонентлари табиатига қараб гуруҳлаш масаласи; қўшма отларни таркибидаги ўзаклар сонига қараб гуруҳлаш масаласи; қўшма отларнинг ўзак сўзнинг қўшма сўз таркибидаги бошқа сўз туркумига мансуб сўз билан синтактик ёки бошқа турдаги алоқадорлик табиати масаласи; қўшма отларнинг контекстуал семантик функциялари масаласи.

Тилшунос олимлар тадқиқотларини ўрганиш асосида: а) қўшма отларнинг нутқнинг коммуникатив мақсадига кўра турли кўринишлари ёки стилларида ишлатилиши; б) қўшма отларнинг турли тизимга мансуб икки тил: инглиз ва ўзбек тиллари мисолида таҳлил қилиш масаласи; в) қўшма отларнинг антропоцентрик парадигма доирасига кирувчи «тилда инсон омили» назарияси нуқтаи назаридан таҳлили масаласи; г) қўшма отларнинг функциялари нуқтаи назаридан таҳлили; д) қўшма отларнинг лингвокультурология, социолингвистика ва психолингвистика оқимлари нуқтаи назаридан таҳлил қилиш масаласи ҳалигача ўрганилмаган ва таҳлилга тортилмаганлиги илмий асосланди.

Юқоридаги муаммоларнинг келиб чиқиш негизи динамикасини аниқлаш мақсадида бўлажак педагоглар хорижий тил ва адабиёти йўналиши бўйича бакалаврият, магистратура ва педагогларнинг малакасини ошириш курсларида ўқув фан дастурлари ва таълим мазмунида баҳолаш хусусиятлари ўрганилди.

Диссертациянинг «**Ҳозирги замон инглиз ва ўзбек тилларида қўшма отларнинг структурал-семантик таҳлили ва таснифи**» деб номланган иккинчи бобидан инглиз ва ўзбек тилларида қўшма отларнинг компонент таҳлили, қўшма сўзларнинг компонентлари орасидаги муносабат уларнинг қўлланилиши моделлари, қўшма сўзларнинг лексикографик таҳлили, функционал-семантик тавсифи ва уларни характерловчи контекстуал жиҳатлар таҳлилга тортилган.

Аслий ёки хақиқий қўшма отлар қўшма сўзларнинг барча асосий белги хусусиятларига эга бўлиб, улар ҳамма компонентлари билан бирликда - бутунча бошқа сўзлар билан боғлана олади. Ушбу мулоҳазани амалий асослаш мақсадида қўшма отларнинг таркибий моделларини «Macmillan English Dictionary for advanced learners of American English» луғати асосида статистик таҳлил қилинди. Унда 3880 та қўшма отлар ажратиб олиб таҳлил қилинди ва статистик маълумот олинди. Бу мисоллар корпуси статистик метод ёрдамида ишлаб чиқилганда қўшма отларнинг инглиз тилида 34 та тури мавжудлиги маълум бўлди. Улардан энг кўп учрагани N+N модели бўлиб, у умумий ҳолатнинг 3055 тасида (78%) да қайд этилди. Кейинги ўринларда эса N+V модели 105 марта (2.70%), A+N модели – 100 ҳолатда

(2,57%), V+prep. модели – 85 ҳолатда (2,19%), кузатилган бўлиб, бошқа моделларнинг ишлатилиш даражаси анчайин озлиги аниқланди.

Ўзбек тилидаги қўшма отларнинг таркиби жиҳатидан моделларини ишлаб чиқиш учун «Ўзбек тилидаги ҳозирги қўшма сўзлар луғати» китобидан 13751 та қўшма отлар ажратиб олиб таҳлил қилинди ва статистик маълумот олинди. Таҳлилларимиз шуни кўрсатдики, ўзбек тилидаги қўшма отлар статистик метод ёрдамида ишлаб чиқилиб, таркибий жиҳатдан таҳлил қилинганда қўшма отларнинг ўзбек тилида **23** та тури мавжудлиги маълум бўлди. Улардан энг кўп учрагани от+от модели бўлиб, у умумий ҳолатнинг 12096 тасида (87%) да қайд этилди. Кейинги ўринларда эса Сифат+от модели 380 марта (2.76%), От+от+от модели – 319 ҳолатда (2,31%), От+сифат модели – 253 ҳолатда (1.83%), От+от (кўплик) модели – 250 ҳолатда (1,8 %), От+феъл модели – 90 ҳолатда (0.65%) кузатилган бўлиб, бошқа моделларнинг ишлатилиш даражаси анчайин озлиги кўринди. Мураккаблашган қўшма отларнинг лексикографик таҳлили қуйидагиларни аниқлашга имкон берди (1-жадвалга қаранг):

1 – жадвал

Қўшма отларнинг лексикографик таҳлили

№	Инглиз тилида	Миқдори	Ҳоиз	Мисоллар	№	Ўзбек тилида	Миқдори	Ҳоиз	Мисоллар
1.	N+N	3055	78%	Bookcase	1.	От+от	12096	87%	Игнабарг
2.	N+N+N	10	0.25%	Brinkmanship	2.	От+от+от	319	2.31%	Денгизтошбақа, Арчаболтатумшу зоол
3.	N+A	5	0.12%	Bobwhite	3.	От+от+от+от	25	0.18%	Кумушсульфат фо тоэлемент
4.	N+and+N	20	0.51%	Block and tackle	4.	От+от (кўплик)	250	1.8%	Еркаламушлар
5.	Num _c +and+N or Num _c +and+Num _c	12	0.30%	Five-and-dime or five-and-ten	5.	От+сифат	253	1.83%	Капаянги (геогр)
6.	N+V	105	2.70%	Bedsit	6.	От+сифат (кўплик)	85	0.61%	Игнабарглилар
7.	N+V+er	50	1.28%	Zoo-keeper	7.	От+феъл	90	0.65%	Идишқайтти
8.	N+Ving	55	1.41%	Bell-ringing	8.	От+феъл (кўплик)	15	0.10%	Ичакнафасолув чилар
9.	A+N	100	2.57%	Blackberry Blackmail	9.	Сифат+от	380	2.76%	Каттабоғ (геогр.)
10.	V+N	36	0.92%	Breakwater Buyback	10.	Сифат+от+от	25	0.18%	Кўктошпахтакор (геогр.)
11.	N+Prep	42	1.08%	Break-in	11.	Сифат+от+от+от	6	0.04%	Калтошсирчум чук

								%	
12.	Prep+N	28	0.72%	About-face In-law	12.	Сифат+ от+фёъл	5	0.03 %	Кичикдўстберди
13.	V+prep.	85	2.19%	roll-on Bake-off	13.	Сифат+ сифат	15	0.10 %	Кичикянги қшл.
14.	V+and+ V	5	0.12%	Cut and paste	14.	Сифат+ фёъл	14	0.10 %	Кўккийди (маросим)
15.	V+D+ and+V	3	0.07%	Get-up-and- go	15.	Сифат+ сон	12	0.08 %	Каттаминг (геогр.)
16.	N+Art+ N	7	0.18%	Follow-the- leader	16.	Сифат+ сон+от	5	0.03 %	Кичикбешкапа қшл.
17.	N+Prep+ (Art)+N	3	0.07%	Johnny-on- the-spot	17.	Сифат+ сифат+от	18	0.13 %	Каттақорақўл (геогр)
18.	N+infix +N	7	0.18%	Handiwork Jack-o- lantern	18.	Равиш+ сон+от	10	0.7 2%	Кўпмингкиши- лик
19.	N+Prep+ Pron+N	2	0.05%	Jack-of-all- trades	19.	Равиш+ от+от	8	0.05 %	Кўпеузгичқанот- лилар (зоол.)
20.	N+Partic le+V	1	0.02%	Bride-to-be	20.	Сон+от	25	0.18 %	Еттибўғим
21.	N+prep+ N	12	0.20%	Brother-in- law	21.	Сон+от+ от	8	0.05 %	Еттиқудуксой
22.	V+Pron. +Particle	1	0.02%	Forget-me- not	22.	Сон+ сифат	12	0.08 %	еттибўғимли (қамиш)
23.	D+N	50	1.28%	Byline	23.	Фёъл+от	75	0.54 %	Ёрилтош (эртак)
24.	N+D	30	0.77%	Backup			13751	100%	
25.	V+D	55	1.41%	Build-up					
26.	D+V	60	1.5%	Bypass					
27.	A+D	2	0.05%	Brownout					
28.	V+V	15	0.38%	Breakbeat					
29.	N+V+D	1	0.02%	Johnny- come-lately					
30.	G+N	6	0.15%	mocking-bird Clearinghouse					
31.	A+A+N	5	0.12%	Great- grandchild					
32.	A+V+er	2	0.05%	Greenkeeper					
33.	V+A	7	0.18%	Blowhard					
34.	Pron.+N	3	0.07%	Everyman					
		3880	100%						

Кўшма отларнинг лексикографик таҳлили натижасида қиёсланаётган тилларда энг маҳсулдор моделлар от+от эканлигини аниқланиб, луғатларда қўлланиш ҳолатига кўра инглиз тилида 78%, ўзбек тилида 87% ни ташкил

этади. Инглиз тилида ўзбек тилидан фарқ қилган ҳолда тўрт, беш ва ундан ортиқ компонентли мураккаб тузилишга эга қўшма отлар учрайди. Лекин бундай қўшма отлар маҳсулдор эмас, яъни кўп ҳолатларда нутқ вазиятига кўра қўлланилади. Қўшма отларнинг структур жиҳатдан таҳлил қилиниши натижасида миқдор жиҳатдан мураккаб таркибли қўшма отлар инглиз тилида ўзбек тилидагига нисбатан сезиларли даражада кўплиги аниқланди.

Шунингдек, ўзбек тилида урф-одатлар, маросимлар, яъни ўзбек маданиятини, лингвокультурологик хусусиятларини ифода этувчи қўшма отлар от+феъл, сифат+феъл моделлари орқали кўпроқ қўлланилиши кузатилди.

Сўз қўшишнинг семантик жиҳатларини ўрганиш ва таърифлаш деганда, биз аввало, қўшма сўзларни ўрганиш ва таърифлашни назарда тутамиз. Қўшма сўзларнинг ясалиши ва таркиби улардан англашилаётган маъно муаммолари билан, яъни қўшма сўзларнинг маънолари қисмлари маъносига тенг келиш-келмаслиги билан бевосита боғлиқ бўлади.

Композиталар маъноси асосан қўшма отларнинг «семантик схема»сини аниқлаб берадиган компонент ўртасидаги муносабатга асосланади (1 - *расмга қаранг*):



1 - расм. Қўшма отларнинг семантик таҳлилининг тамойиллари

Бу элементларнинг ҳаммаси қўшма отларнинг семантикасида асосий муаммоларни ҳосил қилади. Бу ҳамма элементлар ўзаро бир-бири билан боғланган бўлиб, уларни алоҳида ҳолда тасвирлаш алоҳида шартлиликка эга бўлади.

Тадқиқотлар давомида таҳлиллар натижасида қўшма отларнинг сўз бирикмасидан фарқланиши қуйидаги ҳолларда кузатилди (2-жадвалга қаранг):

2-жадвал

Қўшма отларнинг сўз бирикмасидан фарқи

Қўшма сўз	Сўз бирикмаси
• тил бирлиги - ўзи тайёр ҳолда ўзгармайди	• нутқ бирлиги - нутқ жараёнида ўзгариши мумкин
• семантик яхлитлик - лексик маъно бор	• ҳар бир сўз ўз семантик маъносига эга
• гапда битта синтактик функция бажаради	• қисмлари гапда алоҳида-алоҳида вазифа бажаради
• идиоматик бўлиши мумкин	• фразеологик бирлик бўлиши мумкин
• бирдан ортиқ негиздан ташкил топади	• бирдан ортиқ мустақил сўзнинг ўзаро грамматик алоқасидан ташкил топади

Қўшма сўзларни таърифлашда уларнинг тилдаги фарқларига алоҳида эътибор қаратиш керак. Жумладан, инглиз ва ўзбек тилларида қўшма отларнинг типологик таснифи ўрганилганда инглиз тилидаги қўшма отларнинг типологик таснифига: Содда ўзақларнинг тузилишидан таркиб топган қўшма отлар *film-star, sweatshirt, footsteps, handbag*; – Қўшма отларнинг иккинчиси элементи эгалик қўшимчаси билан келади *chain-smoker, caretaker, shape-shifter, secret-keeper*; – Компонентларидан бири қисқартма сўздан иборат бўлган қўшма отлар: *math-mistress*; – Компонентларидан бири қўшма сўздан иборат бўлган қўшма отлар: *waste-paper-basket, cost-benefit analysis, dead-end job*.

Ўзбек тилида қўшма отларнинг типологик таснифи ўрганилганда таркиб жиҳатдан қўшма отларнинг етти асосий типи борлиги аниқланди: – Икки ёки ундан ортиқ отнинг ўзаро қўшилишидан тузилади. *Айиқтовон, анжиршафтоли, бўтакўз, бақатерак, мизатерак*. – Қўшма отларнинг иккинчиси элементи эгалик қўшимчаси билан келади. *Булоқбоши, шибоши, Ёрбоши, тутпишиги, сўзбоши*. – Изофали бирикмадан тузилганлари: *Богшамол, гулраъно, гултожухўроз, Сарюсиё, handicraft, handiwork*. – Изоҳловчи ва изоҳланмиш алоқасидан тузилган: Амударё, Сирдарё, Қумқишлоқ. – От ва феъл негизларига – ш / ундошлардан сўнг – иш / қўшиш билан ясалган ҳаракат номларидан тузилади; *дунёқараиш, иштаишлаш*. – Феъл формалари билан отнинг қўшилишидан тузилади: *Ёрилтош, Очилдастирхон, Уртўқмоқ*. – Ҳар икки элементи ҳам феъл формаларидан бўлади: *Топиволди, сотиволди, босволди, искаптопар*.

Мазкур бобда қўшма сўзларни яратиш жараёнида содир бўладиган структуравий-семантик кўчишларнинг коммуникатив қиймати, қўшма сўзлар

мотивациялашганлиги ва ички предикативликнинг мавжудлиги каби масалалар ҳам кенг ўрин олган.

Диссертациянинг «**Ҳозирги замон инглиз ва ўзбек тилларида қўшма отларнинг коммуникатив-прагматик хусусиятлари**» деб номланган учинчи бобида қўшма отларнинг прагмалингвистик жиҳатлари, шунингдек, қўшма отларнинг қўлланишида изоморфизм ва алломорфизм ҳолатлар ва уларни келтириб чиқарувчи омиллар тизимли равишда тадқиқ қилинган.

Биламизки, нутқ жараёнида нафақат тил бирликлари, яъни сўз, сўз бирикмалари, қўшма сўз, турғун иборалар ва бошқа бирикмалар фаол мулоқотни вужудга келтиради, балки улар билан бирга мулоқот иштирокчилари – шахс омили, замон ва макон омили, нутқ ҳосил қилувчининг ҳаракатлари ва мимикаси каби экстралингвистик омиллар ҳам бевосита нутқ жараёнига ўз таъсирини кўрсатади. Демак, тилнинг фақат семантик, грамматик ва синтактик ўзига хосликларини тадқиқ қилишнинг ўзи етарли эмас, деган хулосага келиш мумкин. Бунинг натижасида эса «прагматика» соҳаси ўз мақсад ва вазифаларига эга бўлган ҳолда лингвистикада ўз ўрнини топди.

Тилшуносликда қўшма отларнинг коммуникатив-прагматик хусусиятлари ва шу асосда вужудга келадиган иерархик муносабат талқини, мазкур қўшма отларнинг номинатив мақомини ўрганиш масалалари, шунингдек, қўшма сўзларнинг иерархик муносабати тавсифи таҳлил қилинди.

Прагматика кенг қамровга эга бўлиб; ушбу соҳа мулоқот экспликатураси ва имплекатураси, пропозиция, интенция, пресуппозиция, инференция, нутқий акт, дискурс каби тушунчалар таҳлилини ўз ичига олади. Ҳозирги пайтда кенг ривож топа бошлаган функционал грамматика ва лингвистик прагматиканинг ўзаро кесишув нуқтасида содир бўладиган лисоний ҳодисаларни ўрганади.

Лисоний бирликларнинг шакл ва мазмуний тавсифи тилни тўлиқ изоҳлашга имкон бермайди контекст, нутқ вазияти билан боғлаб ўрганишгина уларнинг маъносини тўғри тушунишга имкон беради. Бу эса лисоний бирликларнинг прагматик томонига қизиқишни кучайтиради. Ана шундай амалий эҳтиёж натижасида семантика ва прагматика вужудга келди. Айниқса, тил бирликларини ўрганишда синтактика, семантика ва прагматика муҳим ўрин эгаллайди.

Бу эса лисоний бирликларнинг прагматик томонига қизиқишни кучайтиради. Ахборотни тўғри тушуниш учун сўзлашувчиларнинг тил ҳақидаги билимидан ташқари, тингловчининг олам, жумла қўлланаётган ижтимоий ҳолат, сўзлаш жараёнида сўзлашувчилар руҳияти ҳақидаги билими ва бошқа билимларини ҳам қўшиш керак бўлади.

Ш.Сафаров прагматика соҳасини қуйидагича таърифлайди: *«прагматика тилшуносликнинг алоҳида соҳаси бўлиб, унинг тадқиқот доирасига мулоқот жараёнида лисоний бирликларни танлаб олиш, уларни қўллаш ҳамда ушбу қўлланишдаги бирликларнинг мулоқот иштирокчиларига таъсири масалалари ўрганилади. ... Лингвистик таҳлилнинг асосий зояси ҳам*

лисоннинг табиатини унинг амалий фаолиятда қўлланишига нисбатан ёки бошқача айтганда, бажараётган вазифаси доирасида аниқлашдир. Айнан вазифа (функция) тушунчаси лисон таҳлилига прагмалингвистик ёндашувнинг пойдеворидир...»¹⁶.

Нутқ жараёнидаги икки томонлама алоқанинг тўғри қўйилганлиги ўша нутқда қўлланилаётган қўшма отнинг умумий маъноси ва контекстдаги ҳақиқий интенциясини ҳар икки томон ҳам тўғри тушунишига сабаб бўлади. Бу жараёнда адресант ҳам, адресат ҳам, энг аввало, қўшма отнинг умумий мазмунини билишлари лозим. Лекин унинг нутқ жараёнидаги асл тағмаъносини фақат контекстни билган ҳолда тушуниш мумкин. Масалан:

Оқсоқол сўзини «Ўзбек тилининг изоҳли луғати»да олтига маъносини учратишимиз мумкин. 1. Соч-соқоли оқарган кекса одам, мўйсафид 2. Илгариги даврда бир ёки бир нечта маҳалла ёки қишлоққа бошлиқ бўлган маҳаллий амалдор 3. Ҳозирги кунда: қишлоқ фуқаролар йиғинлари ва шаҳарлар маҳалла қўмиталари раиси 4. кўчма: Гуруҳ ёки синф бошлиғи 5. кўчма: Бирор соҳада кўп ишлаган, меҳнати синган кекса киши, раҳбар 6. Кексаларга ёки ёши улуғ кишиларга нисбатан ўз тенгқурлари томонидан ишлатиладиган мурожаат шакли¹⁷.

Буни қуйидаги мулоқот матни мисолида кўриш мумкин:

– Бўлди, дўстим, бўлди! – Оқсоқол рўпарасига туриб олиб ёқасига ётишмоқчи бўлаётган пакана кишининг елкасига шапатилади.

– Ҳазилниям билмайсанми, нима бало, Дума! Маълим Нўғайқўргонда мактаб очмоқчи. Катта мактаб. Ишонганимдан сенкига опкелдим-да, ўртоқ!¹⁸

— Бугун кеч бўлди, — деди маҳалла оқсоқоли, — эрта пешинга чиқарамиз. Ҳар қалай, жон таслим қилганига анча кун бўлибди. Энди ушлаб турмай эртароқ жойига қўйганимиз маъқул.

— Ҳўп, — деди боши қўйи эгилган Бобур, — маҳалла нима деса шу¹⁹.

Олд қаторда ўтирган синф оқсоқолимиз муаллимга бир нима деди. «Ёшлик»²⁰.

Юқоридаги мисолларнинг прагматик таҳлилига тўхталадиган бўлсак, берилган учта матнда қўлланилган *Оқсоқол* қўшма оти бир-биридан тубдан фарқ қилади. Бу сўзнинг қайси маънода қўлланаётганини фақатгина контекстдан ажратиб олишимиз мумкин. Биринчи контекстдаги *оқсоқол* луғатлардаги таърифга мос келади. Иккинчи ва учинчи матнларда қўлланган *оқсоқол* қўшма оти иккинчи матнда маҳалланинг раиси, раҳбари, бошқарувчиси прагматик маъноларини ифодаламоқда. Учинчи матнда эса *оқсоқол* қўшма оти орқали синф етакчиси прагматик маъносини ифодалаяпти. Ушбу фикрлардан шуни англаш мумкинки, ҳар қандай

¹⁶ Сафаров Ш. Прагмалингвистика. Монография. – Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2008. – Б. 78.

¹⁷ Бегматов Э., Мадвалиев А. Ўзбек тилининг имло луғати. – Т.: Академнашр, 2013. – Б. 183.

¹⁸ Ҳошимов Ў. Икки эшик ораси. – Т.: Янги аср авлоди, 2016. – Б. 61.

¹⁹ Исмоилов Н. Омонат ғор сирини. – Т.: Вектор-Пресс, 2009. – Б. 121.

²⁰ Бегматов Э., Мадвалиев А. Кўрсатилган асар.

қўшма отларнинг прагматик маъносини ифодалашда албатта матнга муурожаат этиш талаб этилади. Бир сўзнинг қўшма маъноларини топишда унинг лингвостилистик, лингвопрагматик жиҳатлари матн ёрдамида аниқланишини эсдан чиқармаслигимиз керак.

Демак, қўшма отларнинг нутқдаги вазифаси қуйидаги хусусиятларни ўзида акс эттиради: 1) қўшма отларнинг таг маъноси муайян бир контекстда аниқ юзага чиқади; 2) қўшма отлар турли нутқ ҳолатларида турли прагматик вазифаларни бажаради, яъни турлича нутқий актлар, инференциялар (пресуппозициялар ва имплицатуралар), интенцияларни ифодалайди; 3) муайян бир қўшма от бир контекстнинг ўзида (одатда бадий контекстларда) бир мартаба қўлланилиш ҳолатида ҳам бир нечта функцияларни (социологик, дидактик, лингвокультурологик, прагматик) ва бир нечта инференцияларни (полиинференционаллик) амалга ошириши мумкин. Демак, қўшма отлар тил таркибида қотиб қолган лингвистик бирлик бўлибгина қолмай, уларнинг ўзига хос хусусиятлари фақатгина маълум ҳолатга асосланган контекстда нутқ прагматик хусусиятлари талайгина. Қўшма отларнинг қандай ҳолатларда кимлар томонидан нима мақсадда қўлланилиши уларнинг контекстдаги «прагматик субъектларининг мулоқот жараёнида кўриниши сабабли уларнинг нутқдаги салоҳият»ини белгилаб беради.

Инсоннинг мулоқотга киришиш жараёни анчагина мураккабдир, чунки бунда нафақат нутқ иштирокчисининг сўз бойлиги, балки унинг дунёқараши, эгаллаган билим ва кўникмалари, ижтимоий ҳолати, мулоқот олиб борилаётган замон, макон ва вазият каби омилларнинг ҳам ўрни аҳамиятга эга.

Мулоқот бирон-бир мақсад - интенцияга эга бўлиши лозим. Сўзловчи ва тингловчи бевосита муайян бир мақсадга эришиш учунгина ўзаро мулоқотга киришади. Мулоқот иштирокчилари томонидан тез-тез қўлланиб турилувчи қўшма отлар ҳам мулоқотнинг мазмуний ва мундарижавий яхлитлигини ҳосил қилишда самарали иштирок этади ҳамда бу жараён натижасида мулоқот мазмунан таъсирчанлик ва эмоционал бўёқдорлик касб этади. Буни қуйидаги мулоқот матни мисолида кўриш мумкин:

I found out what a Rorschach is. It's the test I took before the operation-the one with the inkblots on the pieces of cardboard. The man who gave me the test was the same one. I was scared to death of those inkblots²¹.

Ушбу матнда қўлланилган қўшма от «*текиширув орқали аниқланадиган сиёҳли нуқталар орқали ифодаланадиган тест натижаси*» импликациясини ифодалаб, мулоқотга хулоса ясамоқда. Яъни ушбу контекст трансакциясининг хулоса қисми қўшма от ёрдамида ифодаланмоқда.

Мулоқот таркибида иштирок этаётган қўшма отлар ўзининг мазмундорлиги, бўёқдорлиги, таъсирчанлиги ва лўнда таркибга эгаллиги билан мулоқот трансакциясини янада бойитади. Улар одатда нутқнинг

²¹ Keyes. D. Flowers for Algernon. – Издательство: Gollancz, 2019. – P.10.

бошланишида ёки охирида келиб, субъектнинг фикрини яққол баён этишга ва кўп ҳолларда унинг хулосасини ифода қилишга хизмат қилади. Айнан кўшма отларнинг полиинференционалликни ўзида намоён қила олиш ҳолатлари нутқ жараёнида кузатилади ва бу ҳолат бевосита мулоқот трансакциясининг бир вақтнинг ўзида ҳам самарадорлигини, ҳам яхлитлигини таъминлайди.

– *Яхши...* – *Дадам бир зум сукут сақлаб турди-да, қўшиб қўйди.*

– *Оқсоқолдан ҳам бир хабар олай деб кирсам, Абзидан хат кепти. Тойиржон ўқиб берди.*

Ойим ҳеч нимани тушунмади шекилли, сўради.

– *Ким?*

– *Абзи!* – *деди дадам қандайдир тантанавор оҳангда.* – *Рашид абзи бор эди-ку! Қозондан хат ёзибди. Ҳаммага салом айтибди.*

– *Вой бечора!* – *Ойим шодон хитоб қилди.* – *Тирик эканми?*

– *Юрганмиш. Бутун Нўғайқўрғонга салом айтибди.*

– *Ўзиям топилмас одам эди-да!* – *деди ойим мамнун бўлиб.* – *Ишқилиб соғ бўлсин...*²²

Ўзбек бадий адабиётидан олинган юқоридаги парчани қуйидагича прагматик таҳлил қилиш мумкин: 1) ушбу контекст матннинг боши ҳам эмас, охири ҳам эмас, мулоқот қатнашчиларининг суҳбати ҳали тугамаган; мулоқот қатнашчилари бир оиланинг вакиллари Шомурод ака ва Робия; 2) аёл асарда «сочлари узун» деб таърифланган Робия ва Шомурод 3) бу оила ўрта табақадан; 4) Робияда Рашид абзининг ҳол аҳволини билишга қизиқиш интенцияси мавжуд; 5) Шомуродда Рашид Абзи ҳақида маълумот бериш интенцияси мавжуд; 6) Нўғайқўрғонлик одамлар Рашид Абзи деб чақиришга одатланишгани; 7) Рашид абзининг ҳол-аҳволини билишдан сўнг Робиянинг кўнгли кўтарилди; 8) Ушбу матнда гап Нўғайқўрғон ҳақида эмас, балки у ердаги одамлар ҳақида кетаяпти.

Ушбу мулоқот вазиятидаги кўшма от – *Нўғайқўрғон*. Мазкур мисолда Нўғайқўрғон жой номи бўлиб, ушбу вазиятда у адресантнинг яшаш жойини ифодалаб келмоқда, яъни Рашид Абзи аввал Нўғайқўрғонда яшаган ва кейин дом-дараксиз йўқ бўлиб кетганлиги борасидаги импликатура мавжудки, ушбу импликатуранинг таъсир босқичи, яъни перлокутив босқичи нутқ жараёнида жуда тез содир бўлган ва ижобий таъсирга эга бўлган. Бунга бир нечта сабаблар мавжуд: биринчидан, асл миллати ўзбек бўлмаган Рашид Абзи ўз жойини ташлаб ўзининг асл юртига кетиб қолади. Кейин унинг асарда яна пайдо бўлиши ўқувчиларнинг эътиборини жуда тез тортади; иккинчидан, мазкур кўшма отнинг таркибидаги компонентлар ҳақиқий ўзбек топонимини ифодаловчи лингвокультуремадир.

Шунингдек, прагматика жумла мазмунини сўзловчи билан узвий боғлаб турган сўзлар ҳамда бевосита модусни ифодаловчи киришлар, баҳо билдирувчи сўз ва воситалар, инсоннинг субъектив руҳиятини акс эттирувчи дискурс каби тушунчаларни ўргангани учун гапнинг виртуал потенциал

²² Ҳошимов Ў. Икки эшик ораси. – Т.: Янги аср авлоди, 2016. – Б.581.

эквиваленти бўлган қўшма отларни тадқиқ қилишда кенг фойдаланилади. Лингвистик прагматикага бевосита изланиш объекти бўлиб кўп ҳолларда тўлиқ, тугал фикрни ифодаловчи тил бирликлари хизмат қилади. Айрим ўринларда, аниқроғи, юқорида айтиб ўтганимиздай, кўпинча, қўшма сўзлар гапларга функционал жиҳатдан эквивалент бўлганлиги туфайли уларни прагматик жиҳатдан ўрганилиши табиийдир.

Прагмалингвистика нуқтаи назаридан таҳлил қилганда мураккаб таркибли қўшма сўзлар қатор гуруҳларга бўлинади ва бу гуруҳлар ўзлари ифодалайдиган референциал маъно кўламига кўра турлича бўлади ва инсоннинг бу борлиқни билишда иштирок этадиган элементар маъно ячейкаларини ташкил этади. Лингвистик прагматика нуқтаи назаридан тил бирликлари, шу жумладан, мураккаблашган таркибли қўшма отлар қуйидаги сатхларда ўрганилади:

а) мураккаб таркибли қўшма отларнинг нутқ маҳсулоти компоненти сифатида нутқнинг очиқ ва яширин мақсадларини ифода этишда иштирок этиши;

б) сўзловчи нутқ хулқининг тактикаси ва типларининг нутқда мураккаб таркибли қўшма отларнинг ишлатилишига таъсири;

в) мураккаблашган таркибли қўшма отларнинг ишлатилишининг сўзловчи томонидан мулоқот юритиш қонун-қоидаларига бўйсундирилиши;

г) сўзловчининг мулоқотни амалга оширишда олдида қўйган ниятларини ифодалашда мураккаб таркибли қўшма отлардан фойдаланиш усуллари;

д) мураккаб таркибли қўшма отларнинг нутқда актуаллашмаган прагматик пресуппозициялар табиати;

е) мураккаб таркибли қўшма отларнинг нутқда ифодаланган тушунчалар ҳақида сўзловчининг референциясининг характерини очиб бериш;

ж) мураккаб таркибли қўшма отларнинг сўзловчи томонидан яратилаётган ва жўнатилаётган нутқ маҳсулотига бўлган муносабатини ифодалашдаги роли.

Инглиз ва ўзбек тилларида лексикализация қўшма отларни ясашда кўп учрайдиган йўлларидан биридир. Бунда сўз бирикмаси ёки бутун бошли гап қўшма сўзга айланиб боради. *Янгийўл, Сувюлдуз, Haymarket, Blackburn, Whitehall.*

Булар фақатгина жой номлари ёки исм-фамилияларнигина (*Longfellow, Shakespeare*), *Сотиболди, Худойберди* билдириб қолмай, ҳайвон номлари (*бўрибосар, raindeer*), қушлар номлари (*seagull, nightingale, қизилиштон, бойўғли*), ҳашарот номлари (*butterfly, бешиктерватар*), ўсимлик номи (*hazelnut, pineapple, гултожхўроз*)ни ҳам ифодалайди. Айрим сифатловчи қўшма отлар: *қорёғди, тангатонди* ҳосил бўлади ва ҳоказолар.

Инглиз ва ўзбек тилларидаги қўшма отларнинг ўзига хос белгилари сифатида қуйидагилар аниқланди:

а) қўшма от таркибида ҳозирги тилда мустақил лексик маъно ифодалай оладиган икки ёки ундан ортиқ компонент бўлади;

б) икки (ёки ундан ортиқ) компонентнинг бирикувидан янги сўз – қўшма от пайдо бўлади;

в) қўшма отни пайдо қилувчи компонентлар шу от доирасида лексик-грамматик мустақиллигини йўқотади, шу сўзларнинг элементларига айланади.

Инглиз ва ўзбек тилларидаги қўшма отларнинг ёндош ҳодисалар, яъни содда сўзлар, сўзнинг аналитик формалари, жуфт ва такрорий сўзлардан фарқловчи хоссалари деб қуйидагиларни айтишимиз мумкин:

а) қўшма от таркиби мураккаб, аммо алоҳида мустақил когнитив функцияни бажарувчи номинатив бирлик бўлса, содда сўзлар таркибан содда, аммо бажарадиган номинатив функцияси жуда кўп жиҳатли бўлади;

б) такрорий отлар муайян бир нарса ёки ҳодисани номловчи, бирининг шакли иккинчисидан ҳосилавий бўлган сўзлардир.

в) сўзнинг аналитик шакллари эса иккидан беш олтигача сўз шакллариининг йиғиндиси бўлса ҳам, улар асосан бир неча, аниқроғи, бта грамматик маънони ифодалаш учун хизмат қиладиган комплекслардир. Масалан: is going, has gone, was written, has been coming, would have been invited ва ҳоказолар бўлиб, улар табиатан қўшма сўзлардан бутунлай фарқ қилади (3- жадвалга қаранг):

3-жадвал

Инглиз ва ўзбек тилларида қўшма отларнинг умумий (универсал) ва фарқли хусусиятлари

умумий (универсал) хусусиятлари	фарқли хусусиятлари
инглиз тилида қўшма от қисмлари орасига сўз қўшиб бўлмайди, ўзбек тилида ҳам ушбу ҳолатни кузатишииз мумкин;	инглиз тилида қўшма отлар графикасининг эркинлиги яъни, қўшиб, ажратиб чизиқча билан ёзилиши;
инглиз ва ўзбек тилларида асосан икки ўзакли қўшма отлар маҳсулдор ҳисобланади;	инглиз тилида қўшма отлардаги урғунинг эркинлиги;
инглиз ва ўзбек тилларида қўшма отлар семантик жиҳатдан яхлит ва идиоматик бўлиши мумкин;	инглиз тилида матнда қўлланилишига кўра тўрт ва ундан кўп ўзакли қўшма отларнинг ҳосил қилиниши;
инглиз ва ўзбек тилларида қўшма отларнинг иккинчи элементи эгалик қўшимчаси билан келиши мумкин;	инглиз тилида кўплик қўшимчасининг турлича ифодаланиши;
Инглиз ва ўзбек тилларида қўшма отларнинг сўз туркумларида қўлланишида ўхшашликларни кузатишимиз мумкин;	инглиз тилида қўшма отларнинг боғловчили, предлогли бирикмалар шаклида бўлиши;

Таҳлиллар натижасида инглиз ва ўзбек тилларида қўшма отларнинг қуйидаги фарқли хусусиятлари аниқланди:

1) инглиз тилида қўшма отлар асосан битта кучли урғу олади, баъзи ҳолатларда бир урғу сўзнинг ички маъносини ажратиш учун ҳам ишлатилади. Ўзбек тилида қўшма сўзлар бир асосий урғуга бўйсунди, логик урғу ҳам қўшма сўзларга бутунлигича тушади, компонентларига эмас;

2) инглиз тилида қўшма от компонентлари мустақил ҳолда синтактик алоқага кириша олмайди. Ўзбек тилида қўшма отларнинг таркибидаги элементлари ўртасида синтактик алоқа йўқ;

3) инглиз тилида қўшма отларда кўплик қўшимчаси турлича ифодаланиши мумкин. Лекин ўзбек тилида асосан охириги компонентга қўшилади.

4) инглиз тилида қўшма отларнинг таркибий яхлитлиги уларни сўз бирикмасидан фарқловчи хусусияти бўлиши мумкин. Ўзбек тилида қўшма сўзлар сўз бирикмасининг компоненти сифатида ҳам келиши мумкин;

5) инглиз тилида қўшма отлар боғловчили, предлогли бирикмалар шаклида бўлиши мумкин, ўзбек тилида бундай хусусият йўқ;

6) инглиз тилида қўшма отлар турлича: қўшиб, ажратиб, дефис орқали ёзилиши мумкин, ўзбек тилида эса қўшма сўзларнинг имлоси (уларни қўшиб ёки ажратиб ёзиш) кишилар (субъект) томонидан белгиланади.

ХУЛОСА

Инглиз ва ўзбек тилларидаги қўшма отларнинг структурал-семантик ва функционал-прагматик тадқиқи юзасидан олиб борилган тадқиқотлар натижасида қуйидаги хулосаларга келинди:

1. Қардош бўлмаган ёки синтагматик муносабатдаги тиллар тизимини қиёсий-типологик жиҳатдан таҳлил қилиш уларнинг умумий структуравий-семантик ва функционал типларини, изоморфик ва алломорфик хусусиятларини илмий жиҳатдан асослаб бериш ҳамда қўшма отларнинг нутқ актида яъни контекстда намоён бўладиган структуравий, семантик ва функционал жиҳатларини аниқлаш имконини берди.

2. Инглиз ва ўзбек тилларида қўшма отлар структурал, семантик, грамматик ҳамда лингвомаданий хусусиятларда ўзаро ўхшаш ва фарқли томонларига эга: ҳар икки тилда ҳам содда ва мураккаб таркибли қўшма отлар мавжуд бўлишига қарамай, инглиз тилида мураккаб таркибли қўшма отлар ўзбек тилига нисбатан сезиларли даражада кўпроқ учради; қўшма от мазмунида унда ифодаланаётган тушунчага ўша қўшма от эгаси бўлган миллатнинг ўзига хос муносабати, қарашлари, шунингдек, ушбу халқнинг маданияти, маънавияти ва менталитети акс этиши аниқланди, шу сабабли қўшма от ҳам лингвокультурема эканлиги кузатилди.

3. Инглиз ва ўзбек тилларидаги қўшма отларнинг структуравий-функционал таҳлили янгича ёндашув орқали гап таркибидаги турли иерархик қатламларга мансуб бўлган тил бирликларининг ўзаро синтактик ва семантик алоқалари (атрибутив, адвербиал, аппозитив, координатив ва ҳ.к.)нинг табиатини аниқлаб, уларнинг гапдаги ўрнини структуравий моделлар асосида изоҳлаб бериш имконини яратди.

4. Идиоматиклашган қўшма от таркибидаги компонентларнинг бири коммуникация эҳтиёжларига кўра алмаштирилса бутун қўшма от томонидан билдирилаётган маъно ўзгариб кетиши кузатилди. Умумий маънонинг ўзгариши қўшма отни маъноси яқинроқ бошқа бир от билан алмаштириш тести ёрдамида бажарилиши аниқланди.

5. Қўшма от яхлит бир сўз ёки бирлик сифатида қўллана оладиган тил воситаси бўлиб, турли сўз туркумларига мансуб бўлиши, тилда мустақил шаклда учраши аниқланди. Қўшма от қисмлари мустақил ҳолда ҳам қўлланиб, компонентларининг архаик ва ноархаик жойлашиши кузатилди.

6. Қўшма отларнинг қўшиб ёзилиши семантик яхлитликни намоён қилади. Шу билан бирга шунга ҳам эътибор бериш керакки, доимий нашрларда «от +сифатдош» қўшма сўзларини ажратиб ёзиш ҳоллари аниқланди. Тилни сезиш бу ерда таркибий яхлитликка эмас, балки семантик бўлинишга суяниши асосланди.

7. Қўшма отнинг компонентлари лексик мустақилликка эга эмаслиги, бунинг оқибатида эса компонентлар орасида синтактик алоқа бўлмаслиги аниқланди. Сўз бирикмаси компонентлари орасида эса ҳамма вақт синтактик алоқа бўлиши кузатилди.

8. Қўшма отлар прагматик хусусиятларини ўрганиш тил бирликларининг коммуникация жараёнида функционал юкломани бажариши асосланди.

Қўшма отларнинг ишлатилиши сўзловчи томонидан дунёнинг концептуал картинасини яратишда тилнинг прагматик вазифасини бажариш воситачи унсури бўлиб хизмат қилиши белгиланди.

9. Қўшма отларнинг сўзловчи томонидан ишлатилиши тингловчига эмоционал таъсир ўтказиш, тингловчида суҳбат олиб борилаётган мавзу объектига қизиқиш уйғотиш ва тил элементларини сўзловчи хоҳлаган ёки назарда тутган мазмунни тўла ҳажмда тушуна олиш стратегиясини амалга оширишга ёрдам бериши аниқланди.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 ПО
ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ УЗБЕКСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ**

**УЗБЕКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ МИРОВЫХ
ЯЗЫКОВ**

ЮЛДАШЕВА НАРГИЗАХОН ЭРГАШБАЕВНА

**ФУНКЦИОНАЛЬНО-ПРАГМАТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ
СЛОЖНЫХ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В АНГЛИЙСКОМ И
УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное языкознание и
переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PHD) ПО
ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Ташкент – 2021

Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована за №В2019.2.PhD/Fil.903 в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан

Диссертация выполнена в Узбекском государственном университете мировых языков.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, русский и английский (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета (www.uzswlu.uz) и на Информационно-образовательном портале «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель:

Ирискулов Миrabбос Турсунович
кандидат филологических наук, доцент

Официальные оппоненты:

Рахимов Ганишер Худойкулович
доктор филологических наук, профессор
(член совета)

Ибрагимходжаев Исмоилходжа
Ибрагимходжаевич
кандидат филологических наук, доцент

Ведущая организация:

Национальный университет Узбекистана
имени Мирзо Улугбека

Защита диссертации состоится «19» августа 2021 г. в 10 час. на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019. Fil/Ped.27.01 по присуждению ученых степеней при Узбекском государственном университете мировых языков (адрес: 100138, г. Ташкент, Учтепинский район, ул. Малая кольцевая, 21 А. Тел.: (99871) 230-12-91; факс: (99871) 230-12-92; e-mail: uzswlu_info@mail.ru).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Узбекского государственного университета мировых языков (зарегистрирована за № 14). Адрес: 100138, г. Ташкент, Учтепинский район, ул. Малая кольцевая, 21 А. Тел.: (99871) 230-12-91; факс: (99871) 230-12-92.

Автореферат диссертации разослан «5» августа 2021 г.
(реестр протокола рассылки № 12 от «5» августа 2021 г.)



К.С. Бакиева
Член совета Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, профессор

Х.Б. Самитова
Ученый секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филол. наук, доцент

Ж.А. Якубов
Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филол. наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам)

Актуальность и востребованность темы диссертации. Одним из ключевых факторов развития мировой лингвистики является изучение методов словообразования, детальный анализ прямых и косвенных отношений активного сложного существительного в исследовательской парадигме, выявление специфических черт научно новых лингвистических парадигм. Следовательно, развитие мировой лингвистики, в свою очередь, требует, чтобы исследования развития естественных языков в мире велись в прямой связи. Поэтому для исследования структуры семантического значения «сложного существительного», имеет анализ и научное объяснение различий между словосочетанием и сложным существительным.

В мировой лингвистике сложные существительные являются одним из важных факторов, способствующих регулярному обогащению языков. Так как лексические, семантические, синтаксические, морфологические, фразеологические, лингвокультурные, лингвопрагматические аспекты языков отличаются друг от друга и изучение той или иной лексико-семантической парадигмы в контексте нескольких языков, сравнивая или противопоставляя друг другу, выявляет их специфические особенности. В связи с этим в лингвистике актуальным является сравнительно-функциональное изучение сложных существительных в системе неродственных языков таких как английский и узбекский на основе современных принципов, что выявляет необходимость в проведении научных исследований сравнительно-функциональных свойств сложных существительных, используя новейшие лингвистические достижения и передовые методы.

В результате интеграции нашей республики в мировое сообщество в последние годы особое внимание уделяется вопросам преподавания иностранных языков, осуществляется целый ряд реформ по дальнейшему совершенствованию сфер образования, науки, формированию базы отечественных и зарубежных научных разработок. В частности, в нашей стране особое внимание уделяется «...стимулированию научно-исследовательской и инновационной деятельности, созданию эффективных механизмов внедрения научных и инновационных достижений в практику»¹. Одна из актуальных задач – совершенствование системы сравнительных исследований иностранных языков, включая английский и узбекский, и осуществление лингвистического анализа.

Данное диссертационное исследование в определенной степени способствует выполнению задач, определенных в указах Президента Республики Узбекистан УП-4947 от 7 февраля 2017 года «О стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан», УП-5847 от 8 октября 2019 года «Об утверждении концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года», Постановлении

¹Указ Президента Республики Узбекистан «О стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан» // Народное слово, 18 феврал 2017 года, № 28 (6722).

Президента Республики Узбекистан ПП-3775 от 5 июня 2018 года «О дополнительных мерах по повышению качества образования в высших образовательных учреждениях и обеспечению их активного участия в осуществляемых в стране широкомасштабных реформах», постановлениях Кабинета Министров Республики Узбекистан № 610 от 11 августа 2017 года «О мерах по дальнейшему совершенствованию качества преподавания иностранных языков в образовательных учреждениях», № 816 от 10 октября 2018 года «Об обеспечении высших образовательных учреждений учебной литературой» и других нормативно-правовых актах, относящихся к данной сфере.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Данное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий Республики Узбекистан I «Формирование системы инновационных идей в социальном, правовом, экономическом, нравственно-духовном развитии информатизированного общества и демократического государства и пути их реализации».

Степень изученности проблемы. Общие закономерности и характерные черты в процессе сравнительного изучения языков раскрыты Д.Б. Бурановым, Г.Х. Бакиевой, М.Д. Джусуповым, М.Т. Ирискуловым, Д.У. Ашуровой, М.Э. Умарходжаевым, У.К. Юсуповым, Ж.А. Якубовым, Ш. Сафаровым и рядом других ученых на основе критериев и принципов определения².

Вопросы семантических особенностей и структурных типов сложных имен существительных в лингвистике научно обоснованы исследованиями таких известных ученых, как Х. Марчанд, Л.Мей, С. Хенсон, Л. Бауэр, И.В. Арнольд, А.И. Смирницкий, О.Д. Мешков, П.В. Царев, И.П. Иванова, Ж. В.Н. Немченко, Н.М. Шанский, М.А. Столбовская и др³.

²Буранов Дж. Сравнительная типология английского и тюркских языков. – М., 1983. – 367 с.; Бакиева Г.Х. Узбекский язык для стран СНГ. – Москва: МГЛУ, 2012. – 120 с.; Джусупов М. Д. Звуковые системы русского и казахского языков. Слог. Интерференция. Обучение произношению. – Тошкент: Фан. 1991. – 240 с.; Ирискулов М. Тилшуносликка кириш. – Т.: Ўқитувчи, 1992. – Б.92.; Ашурова Д.У. Стилистика в свете когнитивной теории языка//Ўзбекистонда хорижий тиллар/Илмий методик электрон журнал. – Т., 2018. – №2 (21). – С. 104-110; Умарходжаев М.И. Основы фразеографии. – Ташкент: Фан, 1983. – 133 с.; Юсупов У.К. Проблемы сопоставительной лингвистики. – Ташкент: ФАН, 1980. – 135 с.; Якубов Ж.А. Модаллик категориясининг мантиқ ва тилда ифодаланиш хусусиятлари: Филол. фан. д-ри ... дисс. – Тошкент, 2006. – 307 б; Ш Сафаров. Прагмалингвистика (Pragmalinguistics). – Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2008., – 300 б.

³Marchand H. The Categories and Types of Presentday English Word-Formation. Munchen, 1969. – P. 427.; Mey J.L. Pragmatics: An Introduction. 2nd ed. – Oxford: Blackwell, 2001. – P. 148; Hanson C. Problems in the Semantic Analysis of Compounds // Lexical meaning. – Berlin: Humboldt University, 1978, – P. 32-42.; Bauer L. *The Grammar of Nominal Compounding with Special Reference to Danish, English and French.* Odense University Studies in Linguistics. Odense: Odense University Press, 1978. – 250p; Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка: учеб. пособие. Изд-е 2-е, перераб. М.: Флинта; Наука, 2012. – С. 376; Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. – М.: Московский Государственный Университет, 1998. – С. 260; Мешков О.Д. Словообразование современного английского языка. – М.: Наука, 1976. – С. 245; Царев П.В. Сложные слова в английском языке. – М.: Изд. МГУ. – 1980. С. 126; Иванова И.П. Структура английского имени существительного. – М.: Высшая школа, 1975. – С. 168; Немченко В.Н. Современный русский язык. Словообразование. – М.: Высшая школа, 1984. – С. 255; Шанский Н.М и др. Современный русский язык. Словообразование. II – часть. – М.: Просвещение, 1981. – С. 270; Столбовская М.А. Структурно-семантическая классификация сложных существительных авиационного английского языка. Филологические науки. вопросы теории и практики. Тамбов. 2018. №4. – С.395- 399.

Исследования по словообразованию в узбекском языкознании подвергнуты глубокому анализу в работах таких ученых, как А.Хожиев, Н.Маматов, Ш.Рахматуллаев, У.Турсунов, Ж.Мухторов, Т.Мирзакулов⁴.

В узбекской лингвистике И.М. Тухтасиновым, А.Г. Юлдашевым, М.Н. Азимовой, Б.Ф. Холмухамедовым и другими осуществлены научные исследования по лингвокогнитивным аспектам сложных существительных⁵.

Несмотря на то, что в лингвистике существуют исследования и определенные разработки по словообразованию и лингвокогнитивным аспектам сложных существительных, вопрос функционально-прагматического исследования сложных существительных в английском и узбекском языках не анализирован как объект исследования, не рассмотрен комплексно и не был достаточно исследован с научной точки зрения.

Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация. Диссертация выполнена в рамках плана научно-исследовательских работ Узбекского государственного университета мировых языков № I-245/11 «Актуальные вопросы современной лингвистики» исследовательского проекта «Исследовательская, научная и творческая работа среди докторантов, независимых исследователей. и студентов».

Целью исследования является сравнение структурно-семантических моделей сложных существительных, состоящих из двух, трех или более корней в английском и узбекском языках и их коммуникативно-прагматических аспектов..

Задачи исследования:

изучение теоретических основ лингвистической позиции сложных существительных в сопоставляемых языках в современной лингвистике;

разработка моделей сложных существительных на английском и узбекском языках, используемых в аннотированных и переводных словарях и художественной литературе;

раскрытие характеристики изоморфических, алломорфических особенностей и их синтаксических и семантических особенностей в сложных существительных английского и узбекского языков;

⁴Хожиев А. Ўзбек тилида қўшма, жуфт ва такрорий сўзлар. – Тошкент: Фан, 1963. – 145 б.; Хожиев А. Сўз ясаш усуллари // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 1975. – № 4. – Б.43 - 48.; Хожиев А. Сўзнинг морфологик ва сўз ясашиш структураси // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 1976. - №3. – Б.29-32.; Хожиев А. Ҳозирги ўзбек тилида форма ясашиши. – Тошкент: Ўқитувчи, 1979. – 80 б.; Хожиев А. Ўзбек тили сўз ясашиши. – Тошкент, 1989. – 111 б.; Хожиев А. Ўзбек тили сўз ясашиши тизими. – Тошкент: Ўқитувчи, 2007. – 168 б.; Маматов Н. Ўзбек тилида қўшма сўзлар. – Т.: Фан, 1982. – Б. 233; Рахматуллаев Ш. Нутқимиз кўрки. – Т.: Фан, 1970.– Б. 57; Турсунов У., Мухторов Ж., Рахматуллаев Ш. Ҳозирги ўзбек адабий тили. – Тошкент: Ўқитувчи, 1992. – 400 б.; Мирзакулов Т. Ўзбек тили морфем парадигматикаси ва синтагматикаси масалалари: Филол.фан.д-ри...дисс.автореф. – Тошкент, 1994. - 42 б.

⁵Тухтасинов И.М. Лингвокультурологические и гендерные особенности сложных слов в художественном тексте. (на материале английского и узбекского языков). Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Т., 2011. – 30 с.; Юлдашев А.Г. Идиоматик қўшма сўзларнинг лингвокогнитив аспекти (инглиз ва ўзбек тиллари мисолида). Автореф. дисс.... канд. филол. наук. – Т., 2017. – 46 с.; Азимова М.Н. Структурно-семантические особенности сложных существительных в современном английском и таджикском языках. Вестник таджикского государственного университета права, бизнеса и политики. серия гуманитарных наук. № 1. 2012. – С. 166-179; Б.Ф. Холмухамедов. Ўзбек тилида лексемалашув. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Самарқанд, 2020. – 48 с.

выделение структурно-семантических аспектов составных существительных, используемых в разных контекстах в сопоставляемых языках;

исследование функционально-прагматических особенностей сложных существительных в составе текста в английском и узбекском языках

Объектом исследования являются сложные существительные в английском и узбекском языках.

Предметом исследования является взаимосвязь фонетических, грамматических, лексических, прагматических характеристик сложных существительных, а также изоморфные и алломорфные отношения между их компонентами в английском и узбекском языках.

Методы исследования. В диссертации использованы методы сопоставительного, трансформационного, дистрибутивного, лингвистического моделирования, компонентного, семантического и статистического анализа.

Научная новизна исследования состоит в следующем:

раскрыты изоморфные и алломорфные аспекты с точки зрения их использования в речи, композиции, функциях, количестве компонентов, раскрывающих лексикографическую статистику деривационных моделей сложных существительных, состоящих из двух-, трех- и более корней на основе лексикографического анализа в английском и узбекском языках;

доказана эффективность моделей N+N (существительное + существительное) путем разделения сложных существительных на структурные типы по отношению к группам слов в английском и узбекском языках;

доказано, что в сопоставимых языках сложные существительные прагматически выражают речевой акт как средство выражения содержания и референции в локативном, иллокутивном и перлоговорящем аспектах;

определены лингвопрагматические аспекты адресата и его личные, социальные и психологические характеристики, а также способы выражения вмешательства (результата) в контексте общения, отражающие факторы времени и пространства в английском и узбекском языках.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

определено раскрытие функционально-прагматического исследования сложных существительных на примере английского и узбекского языков, проанализировано с лингвистической точки зрения, а особенности их употребления в тексте выделены в двух языковых разделах;

выявлены изоморфные и алломорфные признаки среди самостоятельных сложных существительных, состоящих из двух-, трех- и более корней, в английском и узбекском языках;

доказано разделение сложных существительных на виды, на основе связи между грамматикой и лексикой в английском и узбекском языках.

Достоверность результатов исследования определяется категоричностью сделанных выводов, точностью и достоверностью полученных результатов исследования, подходами и методами анализа,

используемыми в исследовании, достаточностью объема анализируемого материала, соответствием теоретических выводов первоначальных исследований в этой области и достигнутых новых результатов в теоретическом аспекте диссертации, внедренностью разработанных предложений и рекомендаций в практику, подтверждением полученных результатов уполномоченными организациями.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость результатов работы определяется тем, что они могут быть широко использованы при создании новых типов словарей сложных существительных на английском и узбекском языках, улучшении комментариев и толкований в существующих словарях, компьютеризации лексической информации. Кроме того, результаты исследования служат для научного использования разработанных рекомендаций по правильному подбору альтернатив для двух-, трех- и более компонентных сложных существительных.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что проведено сравнительно-типологическое исследование сложных существительных в английском и узбекском языках; данная работа может быть использована в качестве источника по предметам «Теоретическая и практическая грамматика английского языка», «Лексикология», «Общее языкознание», «Введение в языкознание» и «Сравнительная типология английского и узбекского языков» в высших учебных заведениях, академических лицеях и профессиональных школах.

Внедрение результатов исследования. На основе научных результатов, полученных при сравнительном изучении сложных существительных в английском и узбекском языках:

научно-теоретическими взглядами на разделение сложных существительных в английском и узбекском языках на структурные типы по отношению к группам слов и, в результате, представлением моделей сложных существительных в английском и узбекском языках было использовано в практическом проекте № А-1-126 «Современные методы формирования языковой компетенции учащихся в системе непрерывного образования» (Справка Министерства высшего и среднего специального образования № 89-03-1849 от 1 июня 2020 года). В результате материалы исследования стали основой для выявления особенностей раскрытия национально-культурных особенностей языка и речевых единиц в мировой лингвистике;

научно-теоретические выводы, статистические данные об использовании двух, трех и более сложных существительных на английском и узбекском языках в различных словарях и художественной литературе, а также изоморфные и алломорфные научные и теоретические выводы использованы в международной проектной работе на тему «Разработка магистерской программы по возобновляемым источникам энергии и устойчивой окружающей среде» (Development of Master Programme in Renewable Energy Sources and Sustainable Environment

574055-EPP-1-2016-1-IT-EPPKA2-SVNE-JP), выполненной в рамках программы Европейского Союза «Эрасмус+» на 2016-2019 годы (справка Министерства высшего и среднего специального образования № 89-03-1849 от 1 июня 2020 года). Полученные материалы служат для выявления общих и специфических речевых ситуаций культуры, языка и традиций английского и узбекского народов, решения проблем лексико-семантических, композиционных, методологических и лингвокультурологических особенностей в процессе перевода;

структурные, семантические, лингвокультурные и лингвопрагматические особенности сложных существительных в английском и узбекском языках, существующие отношения в сложных существительных в этих языках и их типы на английском и узбекском языках, также результаты научных выводов по изучению лингвопрагматических свойств существительных в рамках Государственной научно-технической программы Узбекского государственного университета мировых языков на 2015-2017 годы А-1-2019 «Создание учебно-методического комплекса в системе образования, обеспечивающего уровень С1 общеевропейских компетенций (CEFR) в высших учебных заведениях в области иностранных языков (английский)» был использован для освещения тем учебников созданных для бакалавров (английский язык), в рамках практического проекта по предмету «Grammar» и «Speaking» (Справка Министерства высшего и среднего специального образования № 89-03-1849 от июня 1, 2020). Полученные результаты послужили источником для обогащения материалов учебников, созданных с целью обучения студентов;

по результатам, полученным на основе двуязычных материалов о речевом процессе сложных существительных, Республиканский научно-практический центр разработки инновационных методов обучения иностранным языкам при Узбекском государственном университете мировых языков Модуль «Интеграция лингвистической теории в языковую практику» был использован при разработке научной программы и УМК (справка Министерства высшего и среднего специального образования № 89-03-3950 от 15 октября 2020 года). Это помогло найти решение таких вопросов, как интеграция теории английского и узбекского языков в языковую практику, возможности наук в решении социально значимых проблем в области прикладной лингвистики.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования были обсуждены, в том числе на 4 международных и 6 республиканских научно-практических конференциях.

Публикация результатов исследования. По теме диссертации опубликовано всего 16 научных работ, из них 5 статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для издания основных результатов докторских диссертаций, в том числе, 3 статьи – в республиканских, 2 статьи – в зарубежных журналах.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и приложений. Основной текст работы составляет 165 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснована актуальность и востребованность темы исследования, показано её соответствие приоритетным направлениям развития науки и технологий, освещена степень изученности проблемы, описаны цель, задачи и методы исследования, определены объект и предмет исследования, сформулированы научная новизна, научная и практическая значимость работы, обоснована достоверность полученных результатов, приведены сведения о внедрении в практику, апробации результатов исследования, опубликованных работах, структуре и объеме диссертации.

В первой главе диссертации **«Исследование сложных существительных в современном языкознании»** рассмотрены определение простых и сложных слов, общие свойства сложных существительных, их сходства и различия, исследование сложных слов в лингвистике на примере английского и узбекского языков, а также даны комментарии к теоретическим взглядам ученых на этот счет, выражено отношение к ним.

Как известно, языковые элементы функционально уникальны и согласно законам иерархии, проходят стадии регулярного развития, обогащения и обновления. Хотя существующие в языке коммуникативные резервы фонемы, морфемы, морфофонемы, лексемы, фраземы, синтаксемы и текстемы считаются относительно самостоятельными единицами, ведущее положение для конкретного речевого акта приходится на слово. Ученые-лингвисты утверждают, что слово – это языковая единица, обладающая самостоятельностью, имеющая фонетически и грамматически сформированную завершённость, обозначающая некоторое значение, эмоции⁶. Исследование, которое охватывало типы словообразования и их особенности, показало, что при анализе были выявлены от двух до семи типов словообразования. В частности, даны комментарии по методам словообразования 1) аффиксация, 2) композиция, 3) конверсия, 4) изменение звука, 5) редупликация, 6) аббревиация и отмечено, что методы аффиксации и композиции являются основными методами⁷.

В современном языкознании возрастающий интерес к изучению понятия сложное существительное и связанных с ним вопросов свидетельствуют о росте интереса к этой проблеме и возрастании социальной потребности. Непосредственная зависимость возникновения сложных слов с речевыми синтагмами, различные номинации сложных слов

⁶ Ф. А. Абдурахмонов, Ш. Ш. Шоабдурахмонов, А. П. Хожиев. Ўзбек тили грамматикаси. 1-том. Морфология. – Т.: Фан, 1975. – Б. 17.

⁷Хожиев А.Ўзбек тили сўз ясалиши. – Т.: Ўқитувчи, 1989. – Б.29.; Э.А.Халифман., Т.С.Макеева. О.В.Раевская. Словообразование в современном французском языке. М.: Высшая школа, 1983. – С. 14.; Шведова Н. Ю и др. Русская грамматика. Т I, М.: Наука , 1982. – С .122 - 451.

от номинации корневых слов, способствование образованию сложных слов устранению полисемии и омонимии слов исследованы в работах представителей лингвистических школ, в том числе, узбекских лингвистов.

Понятие «сложное слово» лингвисты трактуют по-разному. В частности, по мнению ряда лингвистов, «сложные слова – это особая лексическая единица, состоящая из двух или трех корней и используемая в предложении как целостная единица»⁸; «единство двух или более основ»⁹; «если два и более слова объединены в одну морфологическую целостную единицу, то можно говорить и о сложных словах»¹⁰; «состоит из двух или более смысловых корней и самостоятельно применяются в качестве свободных форм в языке»¹¹.

Сложные слова в узбекской лингвистике определяются следующим образом: «лексико-грамматическая единица, имеющая более одного корня, без синтаксической связи между компонентами, произносимая под главным ударением, используемая как целостное слово»¹²; «образуется из двух или более форм слов или слов, объединенных на основе подчинительного отношения, либо явного проявления этого отношения, объединяясь под одно ударение, выражая одно понятие»¹³; «слово, состоящее из более чем одной основы, а не из двух или более слов, которые связаны между собой»¹⁴.

Опираясь на вышеприведенные точки зрения лингвистов, можно дать такое определение сложным словам: Сложное слово – это целостная языковая единица, состоящая более чем из одного корня, в котором каждое из корней, утратившее свой самостоятельный словарный статус, способно приравняться к самостоятельному слову при его разделении. С точки зрения значения, сложные существительные более ориентированы на какую-нибудь цель, чем словосочетания. Распределение сложных существительных можно определить еще одной важной их особенностью, то есть можно добавить слово в словосочетание, а в сложных существительных такого случая не наблюдается. Как указывал Х. Марчанд, несмотря на то, что этот фактор отчасти верен, его нельзя применять в отношении фразеологизмов¹⁵.

Классификация сложных существительных отражается в следующем: по аффиксному или безаффиксному состоянию элементов сложных существительных; по добавлению слова и связи элементов; по количеству компонентов; по частям речи; по идиоматичности/неидиоматичности; на основе семантических признаков; по добавлению грамматических аффиксов к компонентам; по отношениям между компонентами; по семантической и морфолого-синтаксической связи компонентов. Образование сложных слов в

⁸ И. В. Арнольд. Лексикология современного английского языка: учеб. пособие. Изд-е 2-е, перераб. М.: Флинта; Наука, 2012. – С. 159-177.

⁹ R.Quirk et al. A Grammar of Contemporary English. London., 1973. – С. 1019.

¹⁰ H.Marchand. The Categories and Types... – Munchen. – 1969, С. 11..

¹¹ Е.Н.Бортничук и др. Словообразование в современном английском языке. – Киев.: Вища. школа, 1988. – С. 127.

¹² Н.Маматов. Собственносложные слова в узбекском языке. Дис. док. фил. наук. 10.02.02. 1988.

¹³ М.Мирзаев ва б. Ўзбек тили. – Т.: Ўқитувчи, 1978. – Б. 78.

¹⁴ А.Хожиев. Ўзбек тилида қўшма, жуфт ва такрор сўзлар. – Т.: Фан, 1963. – Б. 7..

¹⁵ Marchand H. The Categories and Types of Present Day English Word-Formation. – Wiesbaden, 1960. – P. 14-15.

английском языке из свободных форм затрудняет их различение от словосочетаний.

Проведенный анализ показывает, что в современном языкознании наиболее продуктивными, эффективными методами словообразования являются аффиксация и композиция (сложение слов), через которые образуются производные и сложные слова, а остальные способы словообразования не столь продуктивны.

При исследовании сложных существительных учеными и специалистами было установлено, что существуют следующие проблемные ситуации: вопросы различия между сложными словами и словосочетаниями; вопрос о характере взаимных синтаксических и семантических отношений элементов в составе сложных существительных; вопрос разработки факторов, различающих идиоматичность или неидиоматичность сложных существительных; вопрос группировки сложных существительных в соответствии с природой составляющих их компонентов; вопрос группировки сложных существительных по количеству корней слова; вопрос о характере синтаксической или иной связи корневого слова сложных существительных со словом, принадлежащим к другой части речи в составе сложного слова; вопрос контекстуально-семантических функций сложных существительных.

На основе изучения исследований ученых-лингвистов обосновано, что следующие вопросы до сих пор не изучены и не проанализированы: а) использование сложных существительных в различных видах или стилях в зависимости от коммуникативной цели речи; б) вопрос анализа сложных существительных на примере двух языков, принадлежащих к разным системам: английского и узбекского языков; в) вопрос анализа с точки зрения теории «человеческого фактора в языке», которая входит в сферу антропоцентрической парадигмы сложных существительных; г) анализ с точки зрения функций сложных существительных; д) анализ с точки зрения лингвокультурологических, социолингвистических и психолингвистических потоков сложных существительных.

С целью определения динамики основ возникновения вышеуказанных проблем были изучены особенности оценки будущих педагогов в содержании образования и учебных программ на курсах повышения квалификации педагогов, бакалавриата и магистратуры по направлению иностранный язык и литература.

Во второй главе диссертации **«Структурно-семантический анализ и классификация сложных существительных в современном английском и узбекском языках»** проанализированы компонентному анализу сложных существительных в английском и узбекском языках и их применению, отношения между компонентами сложных существительных, модели их применения, лексикографический анализ сложных слов, функционально-семантическое описание и характеризующие их контекстуальные аспекты.

Действительные или настоящие сложные существительные обладают всеми основными признаками сложных слов, со всеми своими компонентами

– целиком и полностью они могут быть связаны с другими словами. С целью практического обоснования данного мнения мы провели статистический анализ структурных моделей сложных существительных на основе словаря «Macmillan English Dictionary for advanced learners of American English». В нем было выделено и проанализировано 3880 сложных существительных, а также получена статистическая информация по ним. После разработки корпуса этих примеров с помощью статистического метода, стало известно, что в английском языке существует 34 вида сложных существительных. Наиболее распространенной из них является модель N+N, которая была зафиксирована в 3055 случаях из общего числа (78%). В следующих случаях модель N+V наблюдалась 105 раз (2,70%), модель A+N в 100 случаях (2,57%), модель V+ prep. в 85 случаях (2,19%), степень использования других моделей незначительна.

Для разработки моделей сложных существительных узбекского языка по содержанию из книги «Словарь современных сложных слов узбекского языка» было отобрано 13751 сложное существительное и получена статистическая информация. Наш анализ показал, что когда узбекские сложные существительные были выведены с использованием статистического метода, структурный анализ выявил, что в узбекском языке было 23 типа сложных существительных.

Наиболее распространенной из них была модель существительное + существительное, которая была зарегистрирована в 12 096 (87%) от общего числа случаев. Далее следуют модели прилагательное + существительное 380 раз (2,76%), Модель существительное + существительное + существительное - 319 случаев (2,31%), Модель существительное + прилагательное - 253 случая (1,83%), Модель существительное + существительное (множественное число) - В 250 случаях (1,8%) модель существительное + глагола наблюдалась в 90 случаях (0,65%), а коэффициент использования других моделей был намного ниже.

Лексикографический анализ сложных существительных позволил определить следующее:

Таблица 1

Лексикографический анализ сложных существительных

№	Английский язык	Количество	в %	Примеры	№	Узбекский язык	Количество	в %	Примеры
1.	N+N	3055	78%	Bookcase	1.	От+от	12096	87%	Игнабарг
2.	N+N+N	10	0.25%	Brinkmanship	2.	От+от+от	319	2.31%	Денгизтошбақа, Арчаболтатумшук зоол
3.	N+A	5	0.12%	Bobwhite	3.	От+от+от+от	25	0.18%	Кумушсульфат фотоэлемент
4.	N+and+N	20	0.51%	Block and tackle	4.	От+от (кўплик)	250	1.8%	Еркаламушлар
5.	Num _c +and+N or	12	0.30%	Five-and-dime or five-and-ten	5.	От+сифат	253	1.83	Капаянги

	Num _c +and+Num _c							%	(геогр)
6.	N+V	105	2.70	Bedsit	6.	От+сифат (кўплик)	85	0.61 %	Игнабарглилар
7.	N+V+er	50	1.28%	Zoo-keeper	7.	От+фёъл	90	0.65 %	Идишқайтти
8.	N+Ving	55	1.41%	Bell-ringing	8.	От+ фёъл (кўплик)	15	0.10 %	Ичакнафасолув чилар
9.	A+N	100	2.57%	Blackberry Blackmail	9.	Сифат+ от	380	2.76 %	Каттабоғ (геогр.)
10.	V+N	36	0.92%	Breakwater Buyback	10.	Сифат+ от+от	25	0.18 %	Кўктошпахтакор (геогр.)
11.	N+Prep	42	1.08%	Break-in	11.	Сифат+от +от+от	6	0.04 %	Калтошсирчум- чук
12.	Prep+N	28	0.72%	About-face In-law	12.	Сифат+ от+фёъл	5	0.03 %	Кичикдўстберди
13.	V+prep.	85	2.19%	roll-on Bake-off	13.	Сифат+ сифат	15	0.10 %	Кичикянги қшл.
14.	V+and+ V	5	0.12%	Cut and paste	14.	Сифат+ фёъл	14	0.10 %	Кўккийди (маросим)
15.	V+D+ and+V	3	0.07%	Get-up-and- go	15.	Сифат+ сон	12	0.08 %	Каттаминг (геогр.)
16.	N+Art+ N	7	0.18%	Follow-the- leader	16.	Сифат+ сон+от	5	0.03 %	Кичикбешкапа қшл.
17.	N+Prep+ (Art)+N	3	0.07%	Johnny-on- the-spot	17.	Сифат+ сифат+от	18	0.13 %	Каттақорақўл (геогр)
18.	N+infix +N	7	0.18%	Handiwork Jack-o- lantern	18.	Равиш+ сон+от	10	0.7 2%	Кўпмингкиши- лик
19.	N+Prep+ Pron+N	2	0.05%	Jack-of-all- trades	19.	Равиш+ от+от	8	0.05 %	Кўпсузгичқанот- лилар (зоол.)
20.	N+Partic le+V	1	0.02%	Bride-to-be	20.	Сон+от	25	0.18 %	Еттибўғим
21.	N+prep+ N	12	0.20%	Brother-in- law	21.	Сон+от+ от	8	0.05 %	Еттиқудуксой
22.	V+Pron. +Particle	1	0.02%	Forget-me- not	22.	Сон+ сифат	12	0.08 %	Еттибўғимли (қамиш)
23.	D+N	50	1.28%	Byline	23.	Фёъл+от	75	0.54 %	Ёрилтош (эртас)
24.	N+D	30	0.77%	Backup			13751	100%	
25.	V+D	55	1.41%	Build-up					
26.	D+V	60	1.5%	Bypass					
27.	A+D	2	0.05%	Brownout					

28.	V+V	15	0.38%	Breakbeat					
29.	N+V+D	1	0.02%	Johnny-come-lately					
30.	G+N	6	0.15%	mocking-bird Clearinghouse					
31.	A+A+N	5	0.12%	Great-grandchild					
32.	A+V+er	2	0.05%	Greenkeeper					
33.	V+A	7	0.18%	Blowhard					
34.	Pron.+N	3	0.07%	Everyman					
		3880	100%						

В результате лексикографического анализа сложных существительных определено, что наиболее продуктивными моделями в сравниваемых языках являются существительное+существительное, которая по степени использования в словарях составляет 78% в английском и 87% в узбекском. В английском, в отличие от узбекского, бывают существительные со сложной структурой из четырех, пяти и более компонентов. Но такие сложные существительные непродуктивны, т. е. во многих случаях используются по состоянию речи. В результате структурного анализа сложных существительных выяснилось, что в английском языке значительно больше сложных существительных, чем в узбекском.

Также было замечено, что в узбекском языке сложные существительные, выражающие обычаи, ритуалы, то есть узбекскую культуру, лингвокультурные особенности, чаще используются через модели существительное + глагол, прилагательное + глагол.

Под исследованием и определением семантических аспектов сложения слов мы имеем в виду, прежде всего, исследование и определение сложных слов. Образование и состав сложных слов непосредственно связаны с проблемами воспринимаемого из них значения, то есть с тем, равны ли значения сложных слов значению частей или нет.

Значение композиций главным образом, основано на соотношении между компонентами, определяющими «семантическую схему» сложных существительных.



Рисунок 1. Принципы семантического анализа сложных существительных

Каждый из этих элементов формирует основные проблемы в семантике сложных существительных. Все эти элементы взаимосвязаны между собой и изображение их по отдельности будет иметь определенную условность.

В ходе исследования, в результате проведенного анализа, различие между словосочетаниями и сложными существительными наблюдалось в следующих случаях:

Таблица 2

Разница между сложными существительными словосочетаниями

Сложное слово	Словосочетание
<ul style="list-style-type: none"> языковая единица - сама по себе не меняется в готовом виде 	<ul style="list-style-type: none"> языковая единица - может меняться в процессе речи
<ul style="list-style-type: none"> семантическая целостность - имеет лексическое значение 	<ul style="list-style-type: none"> каждое слово имеет свое семантическое значение
<ul style="list-style-type: none"> выполняет одну синтаксическую функцию в предложении 	<ul style="list-style-type: none"> части выполняют отдельные задания в предложении
<ul style="list-style-type: none"> может быть идиоматичным 	<ul style="list-style-type: none"> может быть фразеологизмом
<ul style="list-style-type: none"> состоит из более чем одного корня 	<ul style="list-style-type: none"> состоит из грамматических взаимосвязей более чем одного независимого слова

При описании сложных слов особое внимание следует обращать на их языковые различия. В частности, при изучении типологической классификации сложных существительных в английском и узбекском языках

типологическая классификация сложных существительных в английском языке определяется следующим образом: сложные существительные, состоящие из строения простых корней *film-star, sweatshirt, footsteps, handbag*; – второе слово сложных существительных приходит с притяжательными аффиксами *chain-smoker, caretaker, shape-shifter, secret-keeper*; – сложные слова, в которых один из компонентов является сокращением: *math-mistress*; – сложные существительные, в которых один из компонентов состоит из сложного слова: *waste-paper-basket, cost-benefit analysis, dead-end job*.

При изучении типологической классификации сложных существительных в узбекском языке было установлено, что структурно существует семь основных типов сложных существительных: – образуется от сложения двух и более существительных. *Айиқтовон, анжиршафтоли, бўтакўз, бақатерак, мирзатерак*; – второе слово сложных существительных приходит с притяжательными аффиксами. *Булоқбоши, ишбоши, Ёрбоши, тутпишиги, сўзбоши*; – состоящие из изафетного сочетания: *Богишамол, гулраъно, гултожухўроз, Сарюсиё: handicraft, handiwork*; – образуется от взаимосвязи между пояснительными и поясняющими словами: Амударё, Сирдарё, Кумқишлоқ; – составляется из имен действия, образующихся добавлением к корням существительных и глаголов – ш/, а после согласных – иш/; *дунёқараи, иштаилаи*; – образуется от сложения форм глаголов и существительных: *Ёрилтош, Очилдастирхон, Уртўқмоқ*; – оба элемента являются формами глагола: *Топиволди, сотиволди, босволди, искаптопар*.

В данной главе также широко освещаются такие вопросы, как коммуникативное значение структурно-семантических преобразований, происходящих в процессе образования сложных слов, мотивированность сложных слов и наличие внутренней предикативности.

В третьей главе диссертации **«Коммуникативно-прагматические особенности сложных существительных в современном английском и узбекском языках»** систематически исследованы прагмалингвистические аспекты сложных существительных, а также, случаи изоморфизма и алломорфизма в применении сложных существительных и факторы, приводящие к ним.

Известно, что в процессе речи не только лингвистические единицы, то есть слова, фразы, сложные слова, фиксированные выражения и другие соединения, создают активное общение, но также и экстралингвистические факторы, такие как личностный фактор, фактор времени и пространства, действия говорящего и мимика. Факторы также оказывают прямое влияние на речевой процесс. Отсюда можно сделать вывод, что одного исследования семантических, грамматических и синтаксических особенностей языка недостаточно. В результате область «прагматики» нашла свое место в лингвистике, имея свои цели и задачи.

В лингвистике проанализированы коммуникативно-прагматические особенности сложных существительных и трактовка возникающих на этой основе иерархических отношений, исследование номинативного статуса этих

составных существительных, а также характеристики иерархического отношения сложных существительных.

Прагматика имеет широкий диапазон; Эта область включает анализ таких понятий, как коммуникативное объяснение и импликация, суждение, намерение, пресуппозиция, инференция, речевой акт, дискурс. В нем исследуются лингвистические явления, возникающие на стыке функциональной грамматики и лингвистической прагматики, которые сейчас начинают широко развиваться.

Форма и семантическое описание языковых единиц не позволяют полноценно интерпретировать языковой контекст, только изучение применительно к речевой ситуации позволяет правильно понять их значение. Это увеличивает интерес к прагматической стороне языковых единиц. В результате такой практической потребности возникли семантика и прагматика. Синтаксис, семантика и прагматика играют особенно важную роль в исследовании языковых единиц.

Это увеличивает интерес к прагматической стороне языковых единиц. Для правильного понимания информации помимо знания языка говорящим необходимо добавить в речевой процесс знания слушателя о мире, социальной ситуации, в которой используется предложение, психике говорящего и других знаниях.

Ш. Сафаров так описывает сферу прагматики следующим образом: «Прагматизм – это отдельная отрасль лингвистики, сфера его исследования – изучение выбора языковых единиц в процессе общения, их использования и влияния этих единиц на общение. ... Основная идея лингвистического анализа состоит также в том, чтобы определить природу языка в связи с его применением в практической деятельности или, другими словами, в контексте выполняемой функции. Понятие задачи (функции) – основа прагмалингвистического подхода к лингвистическому анализу ... »¹⁶.

Правильность двусторонней коммуникации в речевом процессе гарантирует, что обе стороны правильно понимают общее значение сложного существительного, используемого в этой речи, и истинное намерение в контексте. В этом процессе и адресат, и адресант должны сначала знать общее содержание общего существительного. Но его изначальное значение в процессе речи можно понять, только зная контекст. Например:

В Толковом словаре узбекского языка мы можем найти шесть значений слова аксакал. 1. Седобородый старик, старик 2. Местный чиновник, который в прошлом был главой одной или нескольких махаллей или сел 3. Сейчас: председатель сходов сельских жителей и городских комитетов махалли 4. Переносное значение: руководитель группы или класса 5. Переносное значение: Трудолюбивый, трудолюбивый пожилой человек в поле, менеджер 6. Форма апелляции, используемая сверстниками в отношении пожилых или пожилых людей¹⁷.

¹⁶ Сафаров Ш. Прагмалингвистика. Монография. – Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2008. – Б. 78.

¹⁷ Бегматов Э., Мадвалиев А. Ўзбек тилининг имло луғати. – Т.: Академнашр, 2013. – Б. 183.

Это можно увидеть в следующем тексте диалога:

– Бўлди, дўстим, бўлди! – Оқсоқол рўпарасига туриб олиб ёқасига ёпишмоқчи бўлаётган пакана кишининг елкасига шапатилади.

– Ҳазилниям билмайсанми, нима бало, Дума! Маълим Нўзайқўргонда мактаб очмоқчи. Катта мактаб. Ишонганимдан сеникига опкелдим-да, ўртоқ!¹⁸

– Бугун кеч бўлди, — деди маҳалла оқсоқоли, — эрта пешинга чиқарамиз. Ҳар қалай, жон таслим қилганига анча кун бўлибди. Энди ушлаб турмай эртароқ жойига қўйганимиз маъқул.

— Хўп, — деди боши қуйи эгилган Бобур, — маҳалла нима деса шу¹⁹.

Олд қаторда ўтирган синф оқсоқолимиз муаллимга бир нима деди. «Ёшлик»²⁰.

Принимая во внимание прагматический анализ вышеприведенных примеров, можно сказать, что в трех приведенных текстах используются сложные существительные, которые отличаются друг от друга. Мы можем только различить контекст, в котором используется это слово. Оқсоқол в первом контексте соответствует определению в словарях. Оқсоқол, используемое во втором и третьем текстах второго текста, выражает прагматические значения председателя, лидера, управляющего махаллей. В третьем тексте прагматический смысл лидера класса выражается через сложного слова Оқсоқол. Из этих соображений ясно, что выражение прагматического значения любых составных существительных обязательно требует ссылки на текст. При поиске общих значений слова нельзя забывать, что его лингвостилистические, лингвопрагматические аспекты определяются текстом.

Следовательно, функция сложных существительных в речи отражает следующие особенности: 1) прагматическое значение сложных существительных четко проявляется в конкретном контексте; 2) сложные существительные выполняют разные прагматические функции в разных речевых ситуациях, т. е. представляют разные речевые акты, инференции (пресуппозиции и импликация), намерения; 3) конкретное сложное существительное может выполнять несколько функций (социологические, дидактические, лингвокультурологические, прагматические) и множественные инференции (полиинференция) даже в случае одного применения в одном и том же контексте (обычно в художественных контекстах). Следовательно, сложные существительные – это не только языковая единица в структуре языка, но и их особенности – многие прагматические особенности речи только в контексте, основанном на контексте. Обстоятельства, при которых кем и с какой целью используются составные существительные, определяют их «речевой потенциал, поскольку

¹⁸ Хошимов Ў. Икки эшик ораси. – Т.: Янги аср авлоди, 2016. – Б.61

¹⁹ Исмоилов Н. Омонат ғор сири, – Т.: Вектор-Пресс, 2009. – Б.121.

²⁰ Бегматов Э., Мадвалиев А. Указанная литература.

их прагматические субъекты проявляются в процессе коммуникации» в контексте.

Процесс человеческого общения намного сложнее, потому что не только словарный запас говорящего, но и его мировоззрение, знания и навыки, социальный статус, время, место и ситуация, в которой происходит общение.

Общение должно иметь любую цель – интенции (коммуникативное намерение). Спикер и слушатель взаимодействуют напрямую только для достижения определенной цели. Сложные существительные, которые часто используются участниками диалога, также играют эффективную роль в создании смысловой и содержательной целостности диалога, и в результате этого процесса общение приобретает эмоциональное наполнение и эмоциональную окраску. Это можно увидеть в следующем примере текста:

I found out what a Rorschach is. It's the test I took before the operation-the one with the inkblots on the pieces of cardboard. The man who gave me the test was the same one. I was scared to death of those inkblots²¹.

Сложное существительное, используемое в этом тексте, завершает диалог, выражая значение «результата теста, представленного чернильными точками, идентифицированными при осмотре». То есть заключительная часть этой контекстной транзакции выражается с помощью сложного существительного.

Сложное существительное, участвующие в общении, еще больше обогащают коммуникационную транзакцию своим содержанием, окраской, выразительностью и содержанием. Обычно они появляются в начале или в конце речи и служат для формулирования точки зрения испытуемого и, во многих случаях, для выражения его или ее заключения. Именно те случаи, когда сложные существительные способны отображать полиинференции, наблюдаются в речевом процессе, что обеспечивает одновременно эффективность и целостность транзакции прямой связи.

– Яхши... – Дадам бир зум сукут сақлаб турди-да, қўшиб қўйди.

– Оқсоқолдан ҳам бир хабар олай деб кирсам, Абзидан хат кепти. Тойиржон ўқиб берди.

Ойим ҳеч нимани тушунмади шекилли, сўради.

– Ким?

– Абзи! – деди дадам қандайдир тантанавор оҳангда. – Рашид абзи бор эди-ку! Қозондан хат ёзибди. Ҳаммага салом айтибди.

– Вой бечора! – Ойим шодон хитоб қилди. – Тирик эканми?

– Юрганмиш. Бутун Нўғайқўрғонга салом айтибди.

– Ўзиям топилмас одам эди-да! – деди ойим мамнун бўлиб. – Ишқилиб соғ бўлсин...²²

Приведенный отрывок из узбекской художественной литературы можно проанализировать прагматически следующим образом: 1) данный

²¹ Keyes. D. Flowers for Algernon. – Издательство: Gollancz, 2019. – P.10.

²² Ҳошимов Ў. Икки эшик ораси. – Т.: Янги аср авлоди, 2016. – Б.581.

контекст не является ни началом, ни концом текста, диалог участников еще не закончен; участниками диалога были Шомурод ака и Робия, представители одной семьи; 2) Робия, которая в пьесе описаны как «длинные волосы» и Шомурод 3) эта семья из среднего класса; 4) Робия интересуется состоянием Рашида абзи; 5) Шомурод имеет намерение сообщить о Рашиде Абзи; 6) Ногайкурганцы звали его Рашид Абзи; 7) Настроение Робии поднялось после того, как узнал о состоянии Рашида; 8) Этот текст не о Ногайкургане, а о людях которые там живут.

В этой коммуникационной ситуации сложные слова – Ногайкурган. В данном примере Ногайкурган – это название места, и в этом случае оно относится к месту жительства адресата, то есть Рашид Абзи сначала жил в Ногайкургане, а затем бесследно исчез. Причин тому несколько: во-первых, Рашид Абзи, не узбек по национальности, покидает свое место и возвращается на родину. Затем его повторное появление в пьесе быстро привлекает внимание читателей; во-вторых, составной частью этого сложного слова является лингвокультурема, которая представляет собой истинный узбекский топоним.

Прагматика также широко используется в исследовании сложных существительных, являющихся виртуальным потенциальным эквивалентом предложения, поскольку она изучает такие понятия, как слова, неразрывно связанные с содержанием предложения говорящего, а также входные данные, непосредственно представляющие модус, слова и средства, выражающие оценку, дискурсы, отражающие субъективную психику человека. В лингвистической прагматике непосредственным объектом исследования в большинстве случаев являются языковые единицы, выражающие целостную, законченную идею. В некоторых случаях, точнее, как мы уже упоминали выше, поскольку сложные слова функционально эквивалентны предложениям, естественно, что они чаще всего изучаются прагматически.

При анализе, с точки зрения прагмалингвистики, сложносочиненные слова подразделяются на ряд групп, причем сами эти группы различаются по шкале выражения референциального значения и составляют элементарные смысловые ячейки участия человека в познании этого бытия. Что касается лингвистической прагматики языковые единицы, в том числе, сложносоставные существительные изучаются в следующих плоскостях:

а) участие в выражении открытых и скрытых целей речи как компонент речевого исполнения сложносоставных существительных;

б) влияние тактики и типов речевого поведения говорящего на использование сложносоставных существительных в речи;

в) подчинение говорящего использованию сложных существительных правилам общения;

г) методы использования сложных существительных при выражении намерений, которые говорящий ставит перед собой при осуществлении общения;

д) природа неактуализированных прагматических пресуппозиций сложносоставных имен существительных в речи;

е) раскрытие характера референции говорящего о понятиях, выраженных в речи сложными существительными;

ж) роль сложных существительных в выражении их отношения к тому продукту речи, который создается и передается говорящим.

Лексикализация в английском и узбекском языках является одним из многих способов образования сложных существительных. При этом словосочетание или целое предложение превращается в сложное существительное. *Янгийул, Сувюлдуз, Haymarket, Blackburn, Whitehall.*

Это не только топонимы или имена-фамилии (*Longfellow, Shakespeare, Сотиболди, Худойберди*), но также представляют и названия животных (*бўрибосар, raindeer*), птиц (*seagull, nightingale, қизилиштон, бойўзли*), насекомых (*butterfly, бешиктерватар*) и растений (*hazelnut, pineapple, гултожихўроз*). Образуются некоторые определительные существительные: *қорёғди, тангатонди* и т.д.

В качестве специфических признаков сложных существительных в английском и узбекском языках были выделены следующие:

а) в составе сложного существительного будет два или более компонента, которые могут выражать самостоятельное лексическое значение в настоящем языке;

б) из сочетания двух (или более) компонентов появляется новое слово – сложное имя существительное;

в) компоненты, составляющие сложное имя существительное, теряют свою лексико-грамматическую самостоятельность в пределах этого существительного, становятся элементами этих же слов.

В качестве отличительных свойств сопутствующих явлений сложных существительных, то есть простых слов, аналитических форм слова, парных и повторных слов в английском и узбекском языках можно указать следующее:

а) если состав сложного существительного является номинативной единицей, выполняющей сложную, но самостоятельную когнитивную функцию, то простые слова являются простыми по составу, но номинативная функция, выполняющая ее, будет очень разносторонней;

б) повторяющиеся существительные – это слова, обозначающие определенный предмет или явление, форма которых образована от второго;

в) аналитическими формами слова являются комплексы, служащие главным образом для выражения некоторого числа, точнее, шести грамматических значений, даже если они представляют собой сумму от двух до пяти-шести словоформ. Например: *is going, has gone, was written, has been coming, would have been invited* и так далее, они по своей природе в корне отличаются от сложных слов (См. Таблицу 3):

Общие (универсальные) и отличительные признаки сложных существительных в английском и узбекском языках

общие (универсальные) признаки	отличительные признаки
в английском языке слово не может быть добавлено между частями сложного имени существительного, в узбекском языке мы также можем наблюдать эту ситуацию;	в английском языке графика сложных имен существительных свободна, то есть пишутся слитно, отдельно через дефис
в английском и узбекском языках продуктивны двухкорневые сложные существительные;	в английском языке ударение в сложных именах существительных свободное
сложные существительные в английском и узбекском языках могут быть семантически целостными и идиоматичными;	образование в английском языке сложных имен существительных с 4 и более корнями по применению их в тексте;
в английском и узбекском языках вторым элементом совместных существительных может выступать притяжательный аффикс;	различное выражение суффикса множественного числа в английском языке;
можно наблюдать сходства в использовании сложных имен существительных в категориях слов в английском и узбекском языках;	наличие в английском языке сложных имен существительных в предложной форме

В результате проведенных анализов были определены следующие отличительные особенности сложных существительных в английском и узбекском языках:

1) в английском языке сложные существительные в основном получают одно сильное ударение, в некоторых случаях одно ударение также используется для выделения внутреннего значения слова. Сложные слова в узбекском языке подчиняются одному главному ударению, логическое ударение также падает на сложные слова полностью, а не на его компоненты;

2) в английском языке компоненты сложных существительных не могут вступать в синтаксическую связь самостоятельно. В узбекском языке отсутствует синтаксическая связь между элементами сложных существительных;

3) в английском языке суффикс множественного числа в сложных существительных может быть выражен по-разному. Но в узбекском языке он в основном добавляется к последнему компоненту.

4) в английском языке структурная целостность сложных существительных может быть признаком, отличающим их от словосочетания. В узбекском языке сложные слова также могут быть и компонентами словосочетания;

5) в английском языке сложные существительные могут быть в предложной форме, в узбекском языке такого признака нет;

б) в английском языке сложные существительные могут быть написаны по-разному: слитно, отдельно, через дефис, а в узбекском языке написание сложных слов (слитно или отдельно) определяется лицами (субъектами).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате проведенного исследования по структурно-семантическому и функционально-прагматическому изучению сложных существительных в английском и узбекском языках были сделаны следующие выводы:

1. Сравнительно-типологический анализ системы языков в неродственном или синтагматическом отношении позволил научно обосновать их общие структурно-семантические и функциональные типы, изоморфные и алломорфные особенности, а также определить структурные, семантические и функциональные аспекты сложных существительных, проявляющиеся в акте речи, то есть в контексте.

2. Сложные существительные в английском и узбекском языках имеют сходство и различия в структурных, семантических, грамматических и лингвокультурных особенностях: несмотря на наличие простых и сложных существительных в обоих языках, сложные существительные в английском языке встречаются значительно чаще, чем в узбекском; В контексте сложных существительных концепция, выраженная в ней, отражает особое отношение и взгляды нации, владеющей этими сложными существительными, а также культуру, духовность и менталитет этой нации, поэтому сложные существительные также отражают лингвокультуру.

3. Структурно-функциональный анализ сложных существительных в английском и узбекском языках, благодаря новому подходу, позволил определить взаимодействие синтаксических и семантических отношений (атрибутивных, адвербиальных, аппозитивных, координатных и др.) языковых единиц, принадлежащих к разным иерархическим слоям в составе предложения и прокомментировать их положение в предложении на основе структурных моделей.

4. Было замечено, если один из компонентов идиоматического сложного существительного будет заменен в соответствии с потребностями коммуникации, то значение, выраженное сложным существительным изменится. Изменение общего значения может быть сделано с помощью теста для замены значения сложного существительного на другое существительное с близким значением.

5. Сложное существительное – это единица, состоящая из двух или более корней, которую можно использовать как отдельное слово или единицу, принадлежащую к разным частям речи и встречающуюся в языке в самостоятельной форме. Части сложного слова могут применяться и самостоятельно, как при архаическом, так и неархаическом расположении его компонентов.

6. Лексическая единица, данная за счет сложения, показывает смысловую целостность. В то же время следует отметить, что в регулярных публикациях

встречаются случаи, когда составные слова «существительное + причастие» пишутся отдельно. Восприятие языка здесь опирается не на структурную целостность, а на семантическое разделение.

7. Было обнаружено, что компоненты сложного существительного не обладают лексической независимостью, и в результате между компонентами отсутствует синтаксическая связь. Было замечено, что между компонентами фразы всегда существует синтаксическая связь.

8. Изучение прагматических свойств составных существительных основывалось на том факте, что языковые единицы несут функциональную нагрузку в процессе общения. Использование сложных существительных было определено говорящим как опосредующий элемент в прагматической функции языка при создании концептуальной картины мира. Изучение прагматических свойств сложных существительных выполняет функциональную нагрузку в коммуникативном процессе языковых единиц. Использование сложных слов служит промежуточным элементом в выполнении прагматической функции языка при создании говорящим концептуальной картины мира.

9. Было обнаружено, что использование говорящим сложных существительных помогает эмоционально влиять на слушателя, пробудить интерес к предмету разговора и реализовывать стратегию полного понимания элементов языка. Использование в речи сложных существительных позволяет единице информации, передаваемому писателем или говорящим, привлекать необходимое количество внимания, чтобы передать ожидаемый эстетический эффект на слушателя или читателя.

**SCIENTIFIC COUNCIL ON AWARDING SCIENTIFIC
DEGREES DSc.03/30.12.2019. Fil/Ped.27.01 AT UZBEKISTAN
STATE WORLD LANGUAGES UNIVERSITY**

UZBEKISTAN STATE WORLD LANGUAGES UNIVERSITY

NARGIZAHON ERGASHBAYEVNA YULDASHEVA

**FUNCTIONAL AND PRAGMATIC STUDY OF COMPOUND NOUNS
IN THE ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES**

**10.00.06 – Comparative Study of Literature, Comparative Linguistics and Translation
Studies**

**DISSERTATION ABSTRACT OF THE DOCTOR OF PHILOSOPHY (PHD) ON
PHILOLOGICAL SCIENCES**

Tashkent – 2021

The theme of the doctoral dissertation (PhD) on philological sciences was registered by the Higher Attestation Commission at the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under the number B2019.2.PhD/Fil.903.

The dissertation has been carried out at Uzbekistan State World Languages University.

The abstract of the dissertation in three languages (Uzbek, Russian, English (resume) has been placed on the website of the Scientific Council (www.uzswlu.uz) and on the website of the Information-Educational portal «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Scientific supervisor:

Mirabbos Tursunovich Iriskulov
Candidate of philological sciences, Associate Professor

Official opponents:

Rakhimov Ganisher Khudaikulovich
Doctor of Philological Sciences, Professor
(member of Council)

Ibragimkhodjaev Ismoilkhoja Ibragimkhojaevich
Candidate of philological sciences, Associate Professor

Leading organization:

National University of Uzbekistan named
after Mirzo Ulugbek

The defense of the dissertation will take place on «19» August 2021 at 10 at the meeting of the Scientific Council DSc.03/30.12.2019.Fil/Ped.27.01 at Uzbekistan State World Languages University, (Address: 100138, Tashkent city, Uchtepa district, Kichik halqa yoli street, 21 A. Tel.: (99871) 230-12-91, fax: (99871) 230-12-92, e-mail: uzswlu_info@mail.ru).

The dissertation can be reviewed at the Information-resource Center of Uzbekistan State World Languages University. (Registration № 17. Address 100138, Tashkent city, Uchtepa district, Kichik halqa yoli street, 21 A. Tel: (99871) 230-12-91, fax: (99871) 230-12-92

The abstract of the dissertation was distributed on «5» August 2021 y.
(Protocol at the register № 17 on «5» August 2021 y.)



G.H. Bakieva
Chairman of the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

Kh.B. Samigova
Scientific Secretary of the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Associate Professor.

J. Yokubov
Chairman of the Scientific Seminar at the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

INTRODUCTION (the abstract of the PhD thesis)

The aim of the research work is to identify structural-semantic models of compound nouns, consisting of two, three or more components, in English and Uzbek and to compare them in a communicative-pragmatic way.

The object of the research work – compound nouns in the English and Uzbek languages.

Scientific novelty of the research work:

the isomorphic and allomorphic aspects from the point of view of their use in speech, composition, functions, the number of components, revealing the lexicographic statistics of derivational models of complex nouns consisting of two, three or more stems based on lexicographic analysis in English and Uzbek was disclosed;

the effectiveness of the N + N (noun + noun) models by dividing complex nouns into structural types in relation to the groups of words in the English and Uzbek languages was proved;

it was proved that in comparable languages compound nouns pragmatically express the speech act and the intent of the addressee, manifesting locutive, illocutive, and perlocutive factors;

linguo-pragmatic aspects of the addressee and his/her personal, social and psychological characteristics, as well as the expression of the inference (result) in the context of communication, reflecting the factors of time and space in the English and Uzbek languages were determined.

Implementation of the research results: Based on the scientific results and practical recommendations for a comparative study of compound nouns in English and Uzbek:

scientific and theoretical ideas about compound nouns in English and Uzbek were used in practical project No. A-1-126, «Modern Methods of Forming the Linguistic Competence of Students in Continuing Education» (Certificate of the Ministry of Higher and Secondary Specialized Education No. 89-03-1849 as of June 1, 2020). As a result, the research materials served as the basis for the provision of information on identifying the features of the disclosure of national-cultural characteristics of language and speech units in world linguistics;

statistics on the use of two-, three- or more-stemmed compound nouns in English and Uzbek in various dictionaries and fiction, as well as isomorphic and allomorphic scientific and theoretical findings have been used in the International Project «Development of a master's program in renewable energy and sustainable environment» under the European Union «Erasmus +» program for 2016-2019 (Certificate of the Ministry of Higher and Secondary Specialized Education Reference No. 89-03-1849 dated June 1, 2020). As a result, materials served to clarify the general and specific speech situations of the culture, language and traditions of the English and Uzbek peoples, to solve problems of lexical-semantic, compositional, methodological and linguocultural features in the translation process;

structural, semantic, linguocultural and linguo-pragmatic features of compound nouns in English and Uzbek languages, existing relations in complex nouns in these languages and their types in English and Uzbek languages, as well as the results of scientific conclusions on the study of linguistic-pragmatic properties of compound nouns within the framework of the State Scientific and Technical Program of Uzbek State World Languages University for 2015-2017 A-1-2019 «Creation of an educational and methodological complex in the education system, providing the C1 level of common European competences (CEFR) in higher educational institutions in the field of foreign languages (English) » were used to highlight the topics of textbooks created for bachelors (English), in within a practical project on the subject «Grammar» and «Speaking» (Certificate of the Ministry of Higher and Secondary Specialized Education No. 89-03-1849 of June 1, 2020). The results served as a source of enrichment of textbooks for students;

from the results obtained on the basis of bilingual materials on the speech process of compound nouns, the Republican Research Center for Development of Innovative Methods in Teaching Foreign Languages under the Uzbek State World Languages University of the module «Integration of linguistic theory into language practice» were used in the development of the science program and Educational and Methodological Complex (Certificate of the Ministry of Higher and Secondary Specialized Education No. 89-03-3950 as of October 15, 2020). As a result, this served to find solutions to such issues as the integration of English and Uzbek linguistic theory into language practice, the possibilities of the sciences in solving problems of social significance in the field of applied linguistics.

The outline of the thesis. The thesis consists of the introduction, three chapters, conclusion, list of used literature and appendixes. The text of the thesis is 165 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I часть, I part)

1. Юлдашева Н. Турли тиллардаги кўшма сўзларнинг қиёсий таҳлили // Тил ва адабиёт таълими. – Тошкент, 2003 – №1. – Б.45–48 (10.00.00; №9).
2. Юлдашева Н. Функционально-семантические особенности употребления в сленге сложных имен существительных английского языка // Вестник ЧелГУ. – Челябинск, 2012. Выпуск 62. – С. 150-156. (10.00.00; № 10)
3. Юлдашева Н. Инглиз ва ўзбек тилларида кўшма сўзларнинг тавсифидаги ўхшашлик ва фарқлар // ЎзМУхабарлари. – №1/2. – Тошкент, 2020, – Б. 183-186 (10.00.00; № 15).
4. Юлдашева Н. Инглиз ва ўзбек тилларида кўшма отлар қўлланилишининг изоморфик ва алломорфик хусусиятлари // Ўзбекистонда хорижий тиллар (электрон илмий-методик журнал). – Тошкент, 2020. – No 2 (31) – Б.153-162. (10.00.00; № 17)
5. Юлдашева Н. Инглиз ва ўзбек тилларидаги кўшма отларнинг маъновий таҳлили / Стилистика тилшуносликнинг замонавий йўналишларида. Республика илмий-амалий конференция материаллари. – Тошкент, 2011. – Б. 325-327.
6. Юлдашева Н. Инглиз ва ўзбек тилларида кўшма сўзларнинг универсал ва уникал хусусиятлари / Маданиятлараро мулоқот: тилшунослик, адабиётшунослик, фолклоршунослик ва таржимашуносликнинг долзарб масалалари. Республика илмий-амалий конференция материаллари. – Урганч, 2021. – Б. 234-237.
7. Yuldasheva N. Word Formation in English and Uzbek Languages/ 6th International Multidisciplinary Scientific Conference on Innovative Technology. – San Francisco, USA March, 31st 2021. – P. 38-39.
8. Yuldasheva N. Homonymy of Compound Nouns / 6th International Multidisciplinary Scientific Conference on Innovative Technology. – San Francisco, USA March, 31st 2021. – P. 21-22.

II бўлим (II часть, II part)

9. Юлдашева Н. Инглиз ва ўзбек тилларидаги кўшма сўзларнинг хусусиятларига доир / Иностранные языки в Каракалпакстане. Сборник научных трудов. – Нукус, 2002. – Б.34-40.
10. Юлдашева Н. Инглиз ва ўзбек тилларидаги кўшма сўзларнинг грамматик хусусиятлари / Актуальные проблемы русской филологии и методики обучения языку и литературе. Республика илмий-амалий конференция материаллари. – Тошкент, 2003. – Б. 221-223.

11. Юлдашева Н. Структурно-семантическая характеристика сложных слов английского языка // Международный научный журнал. – Саратов, 2004. – №1 – С. 62-64.
12. Юлдашева Н. Қўшма сўз компонентларидаги боғланишнинг сўз бирикмаларидаги сўзларнинг боғланишидан фарқи / Фан, таълим, жамият. – Андижон, 2009. – Б. 58-59.
13. Юлдашева Н. Инглиз ва ўзбек тилларидаги қўшма сўзларнинг идиоматиклик хусусиятлари / Хорижий тиллар мутахассисларини тайёрлаш жараёнини такомиллаштириш муаммолари. – Тошкент, 2009. – Б. 138-141.
14. Юлдашева Н. Инглиз тилидаги қўшма сўзларнинг нутқ остига муносабатининг лингвопрагматик тахлили / Ҳозирги замон тилшунослиги ва хорижий тилларни ўқитишнинг долзарб муаммолари. Республика илмий-амалий конференция материаллари. – Тошкент, 2010. – Б. 303-305.
15. Юлдашева Н. Қўшма отларнинг кўп маънолилиги ва идиоматиклиги / Тилшуносликдаги замонавий йўналишлар: муаммо ва ечимлар. Халқаро илмий-амалий онлайн конференция материаллари. – Андижон, 2020. – Б. 332-334.
16. Yuldasheva N. Relations Between Components of Compound Words in English and Uzbek / Monografia pokonferencyjna science, research, development #27. – Krakow, 30.03.2020 – 31.03.2020. – P.158-159.

Автореферат «ЎзМУ хабарлари» журнали таҳририятида таҳрирдан ўтказилди
ва ўзбек, рус, инглиз тилларидаги матнлари ўзаро мувофиқлаштирилди.



Босишга рухсат этилди: 02.08.2021 йил.
Бичими 60x84 ¹/₁₆, «Times New Roman» гарнитурда
рақамли босма усулида босилди.
Шартли босма табоғи 3,5. Адади: 60. Буюртма: № 98.

Мирзо Улуғбек номидаги
Ўзбекистон Миллий университети босмахонасида чоп этилди.